

OLYMPOS ATR

THE ALL TERRAIN ROLLATOR



NO	Bruksanvisning	3-7
EN	User manual	8-12
DE	Bedienungsanleitung	13-17
FR	Manuel d'instructions	18-22
NL	Gebruiksaanwijzing	23-27

www.topromobility.com



Made in Norway



A 815270 (short – 67 cm)
815272 (long – 75 cm)



B 815212 only for size M



C 814059 only for size M



D 814046



E 814042



F 814040



G 814043



H 815260



I 814024



J 814023



K 814068



L 814038



M 815304



N 815332



O 814029 M 814035 L



P 814026



Q 814014



R 814009



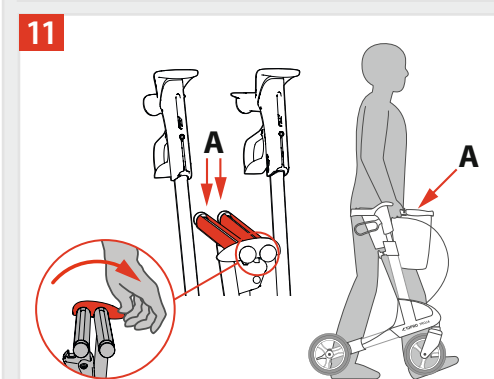
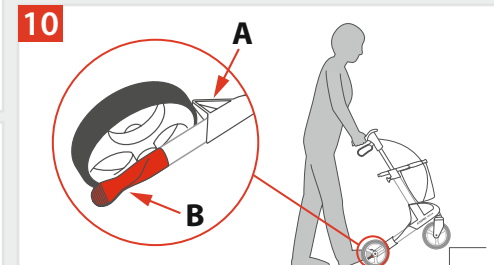
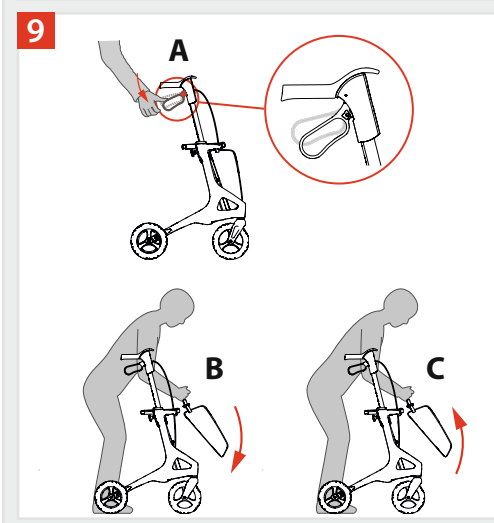
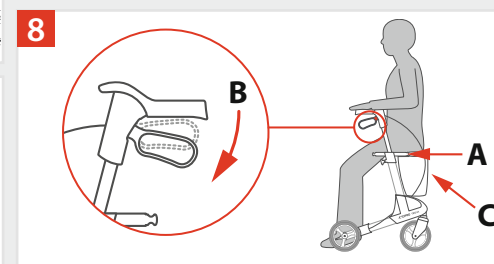
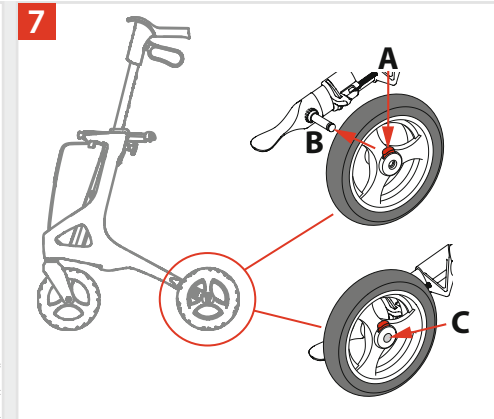
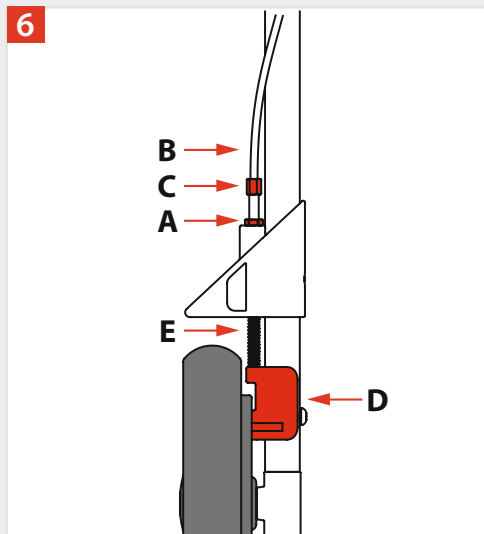
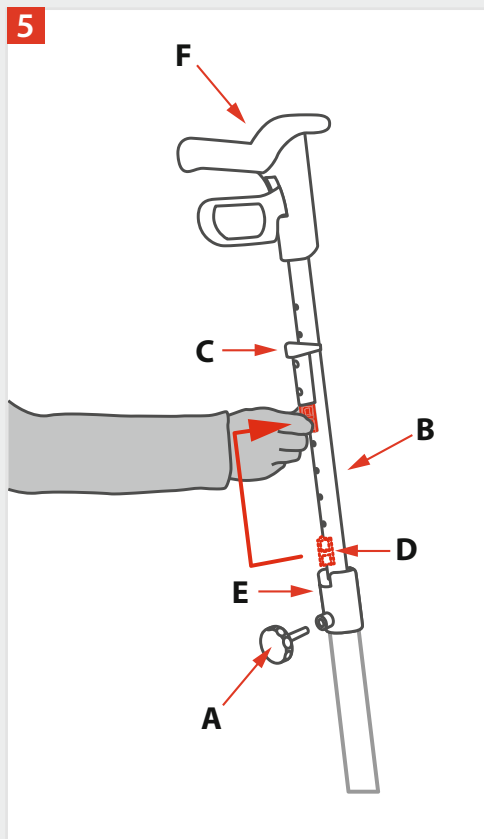
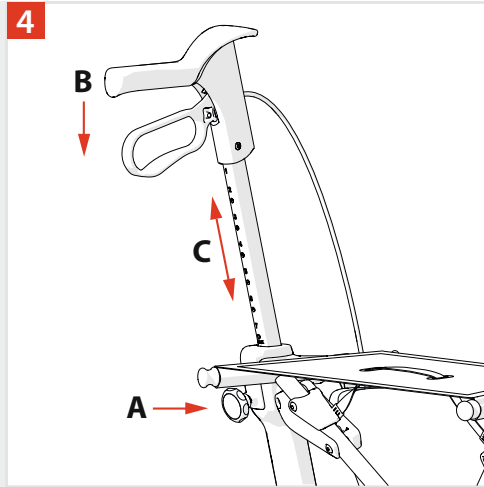
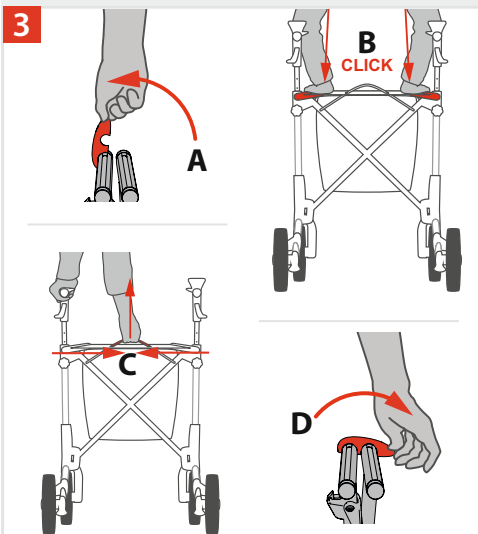
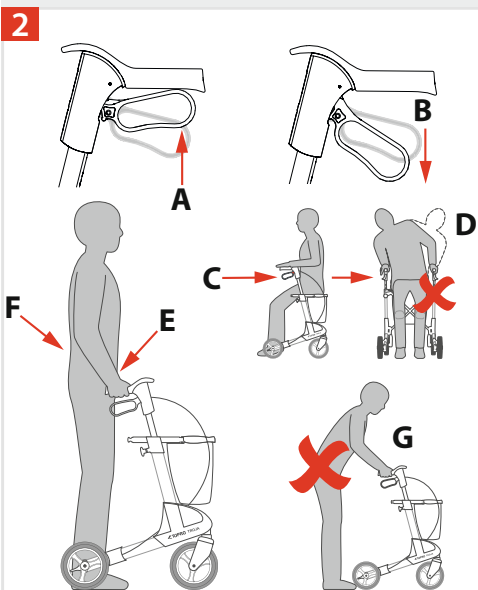
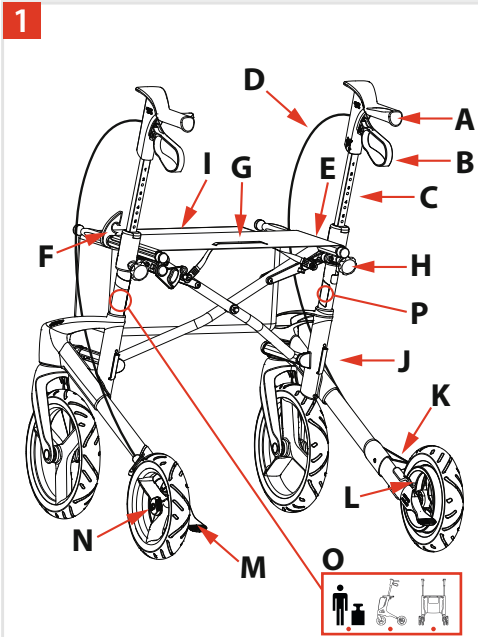
TOPRO OLYMPUS ATR



TOPRO OLYMPUS ATR M
TOPRO OLYMPUS ATR S

814300

814305



Velkommen som bruker av et TOPRO HJELPEMIDDEL

Alle TOPRO Hjelpemidler er utviklet, designet og fremstilt i Norge. Avansert produksjonsutstyr, kvalitets- og miljøsikring gir stor nøyaktighet og maksimal kvalitet i alle ledd av produksjonen. Produktet er samsvars- vurdert iht. 93/42/EØF-direktiv om medisinsk utstyr. Det er testet og godkjent iht. NS-EN ISO 11199-2:2005. Meld fra umiddelbart til din hjelpemiddelsentral eller forhandler hvis produktet er skadet ved mottak. Det samme gjelder hvis du har spørsmål relatert til produktet. Hvis du har problemer med å lese denne bruks- anvisningen så er det en elektronisk versjon tilgjengelig på www.topromobility.com.

Garanti og forventet levetid for produktet

TOPRO OLYMPOS ATR (All Terrain Rollator) er garantert fri for feil og mangler i 7 år. Unntatt er skader forårsaket av feil bruk og deler som utsettes for naturlig slitasje (f.eks. bremsekloss, bremsevaier, hjul, sete, bag og håndtak). Reparasjoner i garantitiden skal henvises til din hjelpemiddelsentral eller forhandler. Garantien bortfaller dersom det er benyttet uoriginale reservedeler eller tilbehør som ikke er godkjent av TOPRO. Forventet levetid for produktet er estimert til ca. 10 år, forutsatt at produktet brukes i overenskomst med bruksanvisningen og dens sikkerhets- og vedlikeholdsinstruksjoner.

■ **De røde nummererte feltene nedenfor refererer til nummererte illustrasjoner på innsiden av innbretten.**

Bli kjent med ditt TOPRO HJELPEMIDDEL FIG. 1

- | | | |
|-----------------------|--|--|
| A Kjørehåndtak | E Setestag/bærehåndtak | I Handlebag med lokk og refleksbånd |
| B Bremsehendel | F Låsebøyle | J Sideramme |
| C Håndtaksrør | G Sete med stropp for sammenfolding | K Kantavviser |
| D Bremsevaier | H Låseratt for håndtak | L Bremsekloss |
| | | M Vippefunksjon |
- N** Avtakbare bakhjul med TOPRO Quick Release
O Merket på innsiden av venstre rammerør viser rullatorens modellbenevnelse og
 ■ Maks brukervekt ■ Maks bredde på rullatoren ■ Maks høyde på rullatoren
P Etiketten på innsiden av høyre rør viser rullatorens serienummer (SN) samt produksjonsår og –måned.

Mål og vekt	TOPRO OLYMPOS ATR M	TOPRO OLYMPOS ATR S
Anbefalt brukerhøyde	150–195 cm	140–170 cm
Maks. brukervekt	150 kg	150 kg
Maks. kapasitet bag	15 kg / 12 l	15 kg / 10 l
Håndtakshøyde	785–945 mm	705–865 mm
Største høyde	980 mm	900 mm
Største bredde	680 mm	680 mm
Største lengde	770 mm	770 mm
Avstand mellom håndtakene	490 mm	500 mm
Setebredde	470 mm	470 mm
Setehøyde	610 mm	545 mm
Snudiameter	970 mm	970 mm
Diameter forhjul	280 mm	280 mm
Diameter bakhjul	230 mm	230 mm
Bredde hjul	42 mm	42 mm
Håndtak	Ergonomiske – flere gripeposisjoner (TOPRO Ergo Grip)	
Gripedistanse kjørebremse	70 mm	70 mm
Høyde sammenlagt	875 mm	850 mm
Bredde sammenlagt	270 mm	270 mm
Lengde sammenlagt	770 mm	770 mm
Vekt rullator	8,9 kg	8,7 kg

Tiltenkt formål og bruk

TOPRO OLYMPOS ATR gir støtte til brukere med svekket balanse og/eller redusert mobilitet. Den er utviklet for å skyves, ikke trekkes. Det integrerte setet gir brukeren mulighet til å sette seg for å hvile. Bagen kan brukes til å ta med seg ting. Den tåler last på opptil 15 kg. Rullatoren er tiltenkt voksne. Vær klar over høyde- og vektbegrensninger, se tabell over. Rullatoren egner seg ikke for personer med svært liten styrke i armer og hender, med meget svak balanse eller med store kognitive utfordringer.

TOPRO OLYMPOS ATR er utviklet og godkjent for bruk utendørs, men kan også brukes innendørs. Vær forsiktig ved bruk innendørs, da rullatorens største bredde er 680 mm. For utendørsbruk er rullatoren egnet for bruk på veier og gangveier. Den er ikke egnet for ulendt terreng, svært bratte bakker eller trapper.

Viktig å vite om sikkerhet før bruk

- Vær oppmerksom på klemfaren ved utfolding og sammenfolding.
 - Pass på slik at fingre ikke settes fast i hull eller klemmes mellom deler.
 - Kontroller at bremsene fungerer før hver gangs bruk, og at rullatoren går i lås i utfoldet posisjon.
 - Maks. brukervekt må ikke overskrides (se tabell over).
 - Må ikke brukes til transport av tung last eller personer.
 - Rullatoren er ikke et leketøy.
 - Kontroller at låseratt for høydejustering ved håndtaksrørene er godt tilskrudd.
 - OBS! Hvis rullatoren blir utsatt for ekstrem temperatur kan noen deler kjennes varme eller kalde.
 - Det anbefales innføring i produktet utført av en fagperson, for å lære hvordan det skal brukes korrekt.
 - Ikke foreta tekniske endringer på produktet, da dette kan gå utover din egen sikkerhet.
- Dessuten bortfaller garantien.

Viktig å vite om sikkerhet i bruk FIG. 2

- Ved stopp eller parkering bruk alltid parkeringsbrems, begge sider **B**.
- Forsikre deg om at parkeringsbremsene er på **B** før bruk av sete **C**.
- Ikke bøy deg bakover eller til sidene når du sitter på setet **D**. For å unngå risiko for velt må du heller ikke lene rullatoren for mye til siden (maks. 5°). Av samme årsak skal ikke vesker, poser e.l. henges på håndtakene.
- Ved bruk av ryggstøtte (tilbehør for ekstra sittekomfort): For å unngå risiko for velt må du ikke lene deg for mye bakover.
- Kjørebremse kan klemmes litt inn **A** for å bremse farten, men må ikke være i låst posisjon når rullatoren kjøres.
- For riktig støtte og trygg gange må rullatoren holdes nær kroppen **E**. Gå mellom bakhjulene, ikke bak dem **G**.
- Gå oppreist, se fremover og hold baken inn **F** da er det enklest å holde balansen.
- Ikke skyv rullatoren langt foran kroppen **G**. Det kan medføre feilbelastning og fall.
- Vær forberedt på at rullatoren i bakker kan trille fortere enn din egen skritthastighet og det da kan oppstå fare for å falle.
- Ikke bruk rullatoren i trapper. Vær forsiktig ved passering av hindringer som for eksempel fortauskanter og dørstokker.
- Ikke bruk rullatoren på glatte eller isete overflater.
- Pass på at ikke vide skjørt eller bukser setter seg fast mellom bremseklossen og hjulet eller vippestussen. Det kan føre til fall. Vi fraråder derfor bruk av lange eller vide klær. Bruk stødig fottey.
- Under reiser med kollektivtransport er det av sikkerhetsmessige årsaker ikke tillatt å sitte på rullatoren. Plassér rullatoren sikkert og sett på parkeringsbremsen.
- Hold rullatoren borte fra flammer og varme gjenstander.

Montering / innstilling

TOPRO OLYMPOS ATR leveres ferdig montert. Før bruk må den foldes ut. Høyden på håndtaksrøret må tilpasses brukeren. Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

Utfolding / sammenfolding FIG. 3

Utfolding: Løsne låsebøylen på setestaget **A**. Press setestagene ned og utover **B**. Siderammene glir fra hverandre og setestagene presses ned til det høres en klikkelyd. Rullatoren er nå låst i utfoldet posisjon.
Sammenfolding: Trekk i stroppen på setet **C** og press siderammene sammen. Press låsebøylen **D** over setestaget.

Senking og høydeinnstilling av håndtaksrør FIG. 4

Senking: Løsne låseratt **A** (ca. 2 omdreining). Skyv håndtaksrørene ned til de stopper **B**. Skru låseratt **A** til igjen.
Høydeinnstilling: Løsne låseratt **A** (ca. 2 omdreining). Juster håndtaksrøret til passende høyde og dra litt opp og ned **C** til det låses med en klikkelyd. Skru låseratt **A** godt til igjen. Juster begge håndtaksrørene til samme høyde ved å sammenligne tallmarkeringen på begge sider.

Det er anbefalt at kjørehåndtakene er på høyde med brukerens håndledd når armene henger rett ned.

Høydeinnstilling med TOPRO minnefunksjon FIG. 5

Når rullatoren har vært transportert eller lagret er det pga. den unike minnefunksjonen enkelt å finne igjen riktig høyde på håndtaksrøret. Denne trenger man bare å stille inn én gang, og uten bruk av verktøy, som følger: Bestem høyden på kjørehåndtakene. Tell antall hull som er synlige bak på håndtaksrøret (se tallmarkering). Skru låseratt **A** helt ut. Dra håndtaksrøret **B** helt ut av siderammen. Festestykket **C** vil følge røret ut. Skyv festestykket **C** på røret **B** slik at det over festestykket er igjen samme antall hull som tallet tidligere. Fest det røde hukommelsesstykket **D** i første ledige hull under festestykket **C**. Skyv håndtaksrøret **B** ned i siderammen slik at festestykket **C** faller på plass i plaststykket **E** på toppen av rammerøret. Sett låseratt **A** på plass og skru det ca. halvveis inn. Dra kjørehåndtaket **F** opp til det stopper og skru låserattet **A** godt til. Nå vil mand automatisk finne igjen den forhåndsinnstilte høyden ved å dra kjørehåndtakene fra nedsenket posisjon og oppover til de stopper.

TOPRO Ergo Grip

TOPRO Ergo Grip gir ergonomiske gripe- og støtteflater. Det kombinerer klassisk håndtaksposisjon med et gripetak foran, noe som både muliggjør bedre oppreisning f.eks. fra en stol (obs – bruk da alltid parkeringsbremsen), og kan bidra til en mer oppreist stilling i rullatoren. Ved å skifte tak kan du til enhver tid tilpasse støtten til en ståposisjon som passer deg. Når rullatoren skyves skal man alltid holde klassisk håndtaksposisjon, med bremsehendlene i umiddelbar nærhet.

Innstilling / kontroll / vedlikehold av bremses FIG. 6

Innstilling/kontroll: Løsne låsemutteren **A**. Stram bremsevaieren **B** med justerings-skruen **C**. Juster bremseklossen **D** så nære den innvendige bremsetrommelen som mulig og stram til låsemutteren **A**. Snurr hjulet for å sjekke at bremseklossene ikke subber.

Vedlikehold: Rengjør bremsekloss **D** og bremsefjær **E** jevnlig. Hjul og bremses kan skiftes ved feil eller slitasje.

Bruk av bremses FIG. 2

Kontroller at bremsene fungerer før hver tur. Hver av bremsehendlene **A** virker på hvert sitt bakhjul. Feil bruk kan medføre utrygge situasjoner og skader på rullatoren: *Rullatoren skal ikke kjøres eller skyves med makt når kjørebremse er klemt inn eller når hjulene er helt eller delvis låst av parkeringsbrems.* Dette betegnes som uriktig bruk og kan medføre slitasje som gjør dekkenes og bremsenes egenskaper dårligere.

Parkeringsbrems: Skyv begge bremsehendlene **B** nedover til de låses. Begge bakhjul er nå låst. Klem begge bremsehendlene oppover for å oppheve parkeringsbremsen. **Kjørebremse:** Klem begge bremsehendlene **A** oppover for å bremse farten. *Må ikke brukes kontinuerlig mens rullatoren kjøres.*

Utbyttbare bakhjul med TOPRO Quick Release FIG. 7

Ønsker du å ta av bakhjulene på din rullator for transport eller utskiftning gjør du følgende:

Demontering: Bremsene skal være av. Trykk inn den røde knappen **A** og dra hjulet ut fra akslingen **B**.

Montering: Bremsene skal være av. Press hjulet helt inn på hjulakslingen (bolten) **B** til du hører et «klikk».

Hjulet er korrekt og trygt montert når akslingen er fullstendig synlig og ikke noe av den røde plastikkdelen kan ses i midten av hjulet **C**. Ved å dra litt i det monterte hjulet sjekker du at hjulet sitter fast på akslingen.

Etter montering av hjul må du sjekke bremsene og om nødvendig justere disse (se avsnitt *Innstilling / kontroll / vedlikehold av bremses*).

Sete FIG. 8

Rullatoren har et trygt og behagelig nettingsete, som gir sikt mot underlaget ved gange. Det kan enkelt tørkes av ved behov. Før bruk av setet **A** må parkeringsbrems aktiveres. Skyv begge bremsehendlene nedover til de låses med et «klikk» **B**. Begge bakhjul er nå låst. Sitt med ryggen til bagen **C**. Maksimum brukervekt er 150 kg.

Handlebag med lokk FIG. 9

Bag er vedlagt. Den kan belastes med 15 kg.

For montasje av bagen skal du stå inne i rullatoren med bremsene på **A** og løfte opp bagen foran **B**.

For at bagen skal komme under setet trykker du den litt sammen fra siden og fester den på setestagene til rullatoren. Du hører da et «klikk». Pass på at bremsevaieren også etter montering av bagen befinner seg på utsiden. For å ta av bagen igjen står du inne i rullatoren med bremsene på og tar tak i høyre og venstre bagfeste, bruk begge hender. Ved å løfte opp bagfestet foran og presse bagen lett sammen kan den nå fjernes **C**. Bagen kan vaskes ved 40 °C.

Kantavviser // Vippefunksjon FIG. 10

Kantavviser: Kantavviseren **A** som er foran bakhjulene hindrer at bakhjulet blir hengende fast på utstikkende hjørner, dørkarmer og lignende.

Vippefunksjon: Trå på vippefunksjonen **B** som sitter på festet for bakhjul. Vipp rullatoren over terskler, kanter og lignende. NB: Vær forsiktig ved passering av hindringer som for eksempel fortauskanter og dørstokker. Vær oppmerksom på at rullatoren ikke skal brukes i trapper.

Bæring av rullatoren FIG. 11

Rullatoren skal ikke bæres i stroppen på setet eller i bremsewirene. Slå sammen rullatoren som vist på illustrasjonen. Rullatoren skal bæres i de samlede setestagene **A**.

Transport

Rullatoren skal transporteres i sammenfoldet og låst posisjon (se avsnitt *Utfolding / sammenfolding*). Forsikre deg om at låsebøylen er på slik at rullatoren ikke kan folde seg ut. Vær forsiktig når du legger rullatoren inn i kjøretøyet og pass på at den er forsvarlig sikret.

Oppbevaring

Rullatoren bør oppbevares stående. Kan oppbevares utendørs, men da helst under tak for å unngå unødig slitasje. Ikke la rullatoren stå uten tilsyn. Ikke legg tunge gjenstander oppå rullatoren.

Materiale // Resirkulering

Rullatoren er laget av plastbelagte aluminiumsrør, plastkoblinger og stoff av plast og polyester. Det er kulelager i alle hjul og gafler. De fleste rullatordeler kan resirkuleres. Kast rullatoren og dens emballasje i henhold til avfallsregelverket i ditt land. For mer informasjon vennligst kontakt de rette myndighetene.

Renhold

Rullatoren kan steames, spyles og vaskes med vanlige rengjøringsmidler. Ikke benytt skuremidler, dampvasker eller høytrykksspyler.

Desinfeksjon

Desinfeksjon skal kun utføres av fagpersonell og med bruk av beskyttelsesutstyr. Overflaten pusses med et desinfeksjonsmiddel som inneholder 70–80 % etanol. Vi fraråder bruk av klor- og fenolholdige midler. *Skader og sår som evt. oppstår ved desinfeksjon utført av uautorisert personell eller etter bruk av skadelige midler kan ikke belastes produsenten.*

Ettersyn // Vedlikehold // Gjenbruk

Det anbefales at generelt ettersyn og vedlikehold utføres og at punktene under sjekkes jevnlig, og minst én gang pr. år (hyppigheten avhenger av hvor ofte rullatoren brukes og hvor hardt den belastes): Rør, ramme og skruer, håndtak og håndtaksrør, bremser, hjul, sete og tilbehør. Dette gjelder også hvis rullatoren skal klargjøres for gjenbruk.

Se detaljert informasjon i denne bruksanvisningen for kontroll av bremser samt renhold av rullatoren.

Hvis rullatoren ikke virker som den skal

Kontroller at rullatoren er riktig utfoldet. Sjekk at begge bremsehendler står i riktig posisjon.

Tilbehør

For bilder, se denne bruksanvisningens innbrett. Ettermontert tilbehør kan påvirke stabiliteten og må brukes med forsiktighet.

	TOPRO ART.NR.	HMS ART. NR.
A Ryggstøtte med polstring – kort (67 cm)	815270	
Ryggstøtte med polstring – lang (75 cm)	815272	
B Serveringsbrett (NB: Ikke for størrelse S)	815212	235407
C Antisklimatte for serveringsbrett	814059	176090
D Veske bak med glidelås	814046	172663
E Transportbag	814042	176156

F	Krykkeholder	814040	267556
G	Flaskeholder	814043	
H	LED-lykt med klips og USB-kontakt	815260	
I	Navneskilt	814024	
J	Lås	814023	
K	Paraply med feste (sort)	814068	
L	Slepebrems (par)	814038	267564
M	Offroad-hjul for IBS, sett á fire hjul	81xxxx	
N	Piggdekk for IBS, sett á to bakhjul	81xxxx	
O	Isbrodder for sko str. M (skostørrelse ca. 36–40)	814029	
	Isbrodder for sko str. L (skostørrelse ca. 41–46)	814035	
P	Enhåndsbrems	814026	157197
Q	Styrehåndtak for ledsager	814014	176154
R	Kurv for oksygenflaske (kun komprimert, ikke flytende)	814009	157202

Bestilles separat og gir mulighet for å komponere en TOPRO OLYMPOS ATR som passer for den enkelte brukers behov. Vi har her gjort et utvalg, kontakt TOPRO for oppdatert oversikt over tilbehør eller besøk våre hjemmesider www.topromobility.com.

Ved spørsmål eller mangler vennligst ta kontakt med din hjelpemiddelsentral eller forhandler.

Welcome as a user of a TOPRO PRODUCT

Every TOPRO product is developed, designed and made in Norway. Advanced manufacturing equipment, quality and environmental security give great accuracy and maximum quality in all the levels of production. The product is declared to be in conformity with Medical Device Directive 93/42/EEC. It is tested and approved according to EN ISO 11199-2:2005.

On receipt of the goods, please check your product. If you have any queries, please contact your mobility shop or dealer immediately. The same applies if you have general questions about the product. If you have problems reading this user manual, an electronic version is available on www.topromobility.com.

Warranty // Expected lifespan of the product

TOPRO OLYMPOS ATR (All Terrain Rollator) is guaranteed free for faults and defects for 7 years. Damage caused by incorrect use or parts that are exposed to natural wear and tear (e.g. brake block, brake wire, wheel, bag, seat and grip) are exempt from the 7-year warranty. For repairs during the warranty period, please contact your local mobility shop or dealer. The warranty is void if unauthorised spare parts and accessories have been or are being used on the product.

The expected life span of the product is estimated to be 10 years, provided that it is used in the correct manner according to this user manual and its safety and maintenance instructions.

■ **The red numbered squares below refer to the numbered illustrations on the inside of the cover.**

Get to know your TOPRO PRODUCT FIG. 1

- | | | |
|-------------------------|--------------------------------------|--|
| A Handlebar | E Seat bars/carrying handle | I Shopping bag with lid and reflective band |
| B Brake handle | F Lock clamp | J Side frame |
| C Handlebar tube | G Seat with strap for folding | K Edge guard |
| D Brake wire | H Lock wheel for the handle | L Brake block |
| | | M Tilt function |
- N** Detachable rear wheels with TOPRO Quick Release
- O** The label on the rear side of the left tube shows the product name/model and
- Maximum weight of user
 - Maximum width of rollator
 - Maximum height of rollator
- P** A separate label on the right tube indicates the serial number (SN) and production year and month.

Measurements	TOPRO OLYMPOS ATR M	TOPRO OLYMPOS ATR S
Recommended user height	150–195 cm	140–170 cm
Maximum weight of user	150 kg	150 kg
Max. capacity shopping bag	15 kg / 12 l	15 kg / 10 l
Handle height	785–945 mm	705–865 mm
Maximum height	980 mm	900 mm
Maximum width	680 mm	680 mm
Maximum length	770 mm	770 mm
Width between the handles	490 mm	500 mm
Seat width	470 mm	470 mm
Seat height	610 mm	545 mm
Turning diameter	970 mm	970 mm
Diameter front wheels	280 mm	280 mm
Diameter rear wheels	230 mm	230 mm
Width on front/rear wheels	42 mm	42 mm
Handles	Ergonomic – several holding positions (TOPRO Ergo Grip)	
Grip distance driving brake	70 mm	70 mm
Height when folded up	875 mm	850 mm
Width when folded up	270 mm	270 mm
Length when folded up	770 mm	770 mm
Product weight (including shopping bag)	8.9 kg	8.7 kg

Intention

The TOPRO OLYMPOS ATR shall give support to users with reduced balance and/or reduced walking ability. It is designed to be pushed, not pulled. The integrated seat provides an opportunity for the user to rest if

needed. The shopping bag is designed for carrying items weighing up to a total of 15 kg. The intended user is an adult. Height and weight restrictions apply, see table above.

Contraindications: The product is not suitable for persons with low strength in arms, with very poor balance, or with considerable cognitive disabilities.

The product is designed and approved for outdoor use but can also be used indoors. We advise caution when using the OLYMPOS ATR indoors, as the maximum width of the rollator is 680 mm. The rollator is intended to be an aid for walking on roads and paths. It is not suitable in rough and/or steep terrain, neither for stairs.

Important to know about safety before use

- When folding and unfolding, be aware so you do not hurt your fingers.
- Be aware careful not to put your fingers in open holes or between stationary parts.
- Check the brakes before use every time, and that the rollator locks in the unfolded position.
- The rollator is not to be used by persons heavier than the user weight (see table above).
- Do not use to transport heavy loads or persons.
- The rollator is not a toy and therefore should be treated in an appropriate manner.
- Make sure that the lock wheel for height adjustment for the handles is locked tight.
- Be aware that some parts of the rollator might feel hot or cold when exposed to extreme temperatures.
- Training by a skilled person is advised, to get to know the device and to learn how to use it correctly.
- Do not alter the product as this might put your safety at risk and the guarantee will become void.

Important to know about safety when in use FIG. 2

- When stationary or parked, always use the parking brakes on both sides **B**.
- Before sitting on the seat **C**, make sure the parking brakes on both sides are in the locked position **B**.
- To avoid the risk of falling, do not lean or bend sideways or over the back of the rollator whilst in the seated position **D**. Do not tilt the rollator more than max. 5° sideways. For the same reason bags etc. must never be hung on the handlebars.
- When using the back support (accessory for additional comfort): to avoid risk of falling, do not lean too far backwards on the backrest.
- The driving brakes can be held in a little **A** to reduce speed but must not be in the locked position when the rollator is in motion.
- To give the right support and safety, make sure the rollator is kept as close to your body as possible **E**. Walk between the rear wheels, not behind them **G**.
- Walk straight, look forward and hold your backside in **F**. This is the easiest and safest way to keep your balance.
- Do not push the rollator too far from your body **G** as this can cause unnecessary strain and you could fall.
- Be aware that the rollator may roll faster than you when walking downhill, which may put you at risk of falling.
- Do not use the rollator on stairs. Be careful when descending kerbs.
- Do not use the rollator on slippery or icy surfaces.
- Be careful when wearing flared skirts and trousers as they could get caught in the wheels, which could lead to falling. We therefore recommend not wearing flared/wide clothing.
- For safety reasons it is prohibited to sit on the rollator during public transportation. Store your rollator securely and use the parking brake.
- Keep the rollator away from fire and hot items.

Assembling / adjusting

TOPRO OLYMPOS ATR is delivered assembled. Before use, you must unfold the rollator. The height of the handlebar tubes will then need adjusting to suit the user's needs. Please read the following paragraphs carefully.

Unfolding / folding FIG. 3

Unfolding: Release the lock clamp positioned at the seat bars **A**. Press the seat bars down and out **B**. The side frames will slide apart. Press down the seat bars. You will hear a clicking sound. The rollator is now locked in its open position.

Folding: Pull the strap on the seat **C** and press the side frames together. Lock the clamp **D** over the seat bars.

Lowering and height adjusting the handles FIG. 4

Lowering: Unscrew the lock wheel **A** (approx. 2 turns). Push the handlebar tubes down until they stop **B**. Tighten the lock wheel **A** again.

Height adjusting: Unscrew the lock wheel **A** (approx. 2 turns). Adjust the handlebar tubes to a suitable height then pull them slightly up and down **C** until you hear a clicking sound. Tighten the lock wheel **A** again. Adjust both handlebars to the same height by comparing the number scale on each side. *It is recommended that the handlebars are set to the same height as your wrists when your arms are hanging alongside your body.*

Height adjustment using the TOPRO Memory Function FIG. 5

With the tool free TOPRO Memory Function you have the facility to set the height of the handles at a standard setting to suit your requirements. This will enable you to easily find the same height again. This function may be necessary when the rollator is being transported or stored in as compact a manner as possible. Decide on the height of the handlebars (see number scale). Count visible holes at the back of the handlebar tubes. Unscrew the lock wheel **A**. Pull the tube **B** out of the frame. The fastening piece **C** will now follow the handlebar tube. Move the fastening piece **C** on the tube **B** so the number of holes corresponds to the number counted earlier. Fit the red memory chip **D** on the handlebar tube in the first available hole under the fastening piece **C**. Push the handlebar tube **B** down and into the side frame **E** until the fastening piece is locked. Screw the lock wheel **A** half in. Pull the handlebars **F** up until they stop, and then tighten the lock wheel **A** properly. From now on, when the handlebars are in the lowest position, they will stop in the pre-set position automatically when pulled up.

TOPRO Ergo Grip

TOPRO Ergo Grip offers ergonomical grip and support surfaces.

It combines an original hand grip position with a hand grip at the front of the handle. This gives you a better gripping position when getting up from a chair or couch. Always make sure that the parking brake is locked in when you do this. The new hand grip also offers extra support while standing. Several support options make it easy to vary your position when standing, thereby increasing your comfort and safety.

When pushing the rollator, your hands should always be kept in the original grip position in order to make the best possible use of the brakes.

Adjusting / checking / maintaining the brakes FIG. 6

Adjusting / checking: Loosen the nut **A**. Tighten the brake wire **B** with the adjustment screw **C**. Adjust the brake block **D** as close as possible to the inner drum brake, and then tighten the nut **A**. Turn the wheel around to check that the brake block is not touching the wheel. **Maintaining:** Clean the brake block **D** and the brake spring **E** frequently. The wheels and brakes can be replaced if they are worn out or damaged.

Using the brakes FIG. 2

Make sure the brakes are working efficiently before each trip. Each brake handle **A** works on each of the rear wheels. Wrong use can cause unsafe situations and damage to the rollator: *The rollator must not be driven or pushed with force when the parking brakes are on or when the wheels are partly locked using the brakes.* This indicates incorrect use and can cause wear and tear, impairing tyres and brake quality. **Parking brakes:** Push both brake handles **B** down until they lock. Both rear wheels are now locked. Squeeze both brakes handles upwards to release the parking brakes. **Driving brakes:** Pull both brake handles **A** upwards to reduce speed. *Do not use continuously while the rollator is in motion.*

Replaceable rear wheels with TOPRO Quick Release FIG. 7

If you want to remove the rear wheels for transportation or replacement, follow these instructions:

Removal: Loosen the brake lever. Push down the red button on the hub **A** and slide the wheel off the axle **B** while still pushing the button down.

Attachment: Loosen the brake lever. Slide the wheel onto the axle **B**. Push the wheel as far as possible inwards on the axle to make the wheel snap onto the axle. You will hear a "click" when the wheel is in place. The wheel is securely fastened when the axle is completely visible in the middle of the hub **C**. Gently pull the wheel to check that it is securely fastened to the axle.

After the new wheel has been applied to the rollator, make sure that the brake lever is reattached, and the brakes are functioning properly. Readjust them if necessary (see section Adjusting / checking / maintaining the brakes).

Seat FIG. 8

The rollator has a safe and convenient net seat, through which you have a view to the ground while walking. It can easily be wiped with a cloth if needed. The parking brakes must be on before using the seat **A**. Push both brake handles downwards until they lock with a “click” sound **B**. Both rear wheels are now locked. Sit with your back towards the shopping bag **C**. The maximum user weight is 150 kg.

Shopping bag FIG. 9

The shopping bag is enclosed. It holds up to 15 kilos and is easily attached or removed. To mount the bag, stand between the handles of your rollator and apply the parking brake **A**. Then lift the bag forwards in order to slide it underneath the seat and onto the front and the carrying handles **B**.

When it is placed correctly, you will hear a click. Ensure that the brake wire still runs unrestrained along the frame. To remove the bag, stand between the handlebars and apply the parking brake. Place your hands towards the front of the bag, on either side. Lift the bag up while pressing it slightly together. This will release it. Always use both hands when performing this operation **C**.

The bag can be washed gently at 40 °C.

Edge guard // Tilt function FIG. 10

Edge guard: The edge guards **A**, which are in front of the rear wheels prevent the rear wheels from catching on corners, door frames etc.

Tilt function: To use the tilt function use the front of the foot and press down on the tilt pedal **B**, which is beside the rear wheel. This helps to tilt the rollator over thresholds, edges etc. Please note: Take care when descending kerbs. Do not use the rollator on stairs.

Carrying the rollator FIG. 11

The rollator must not be carried by the seat strap or the brake wires. Fold the rollator together as shown on the illustration. Carry the rollator by the folded seat bars **A**.

Transport

The rollator should be transported in the folded and locked position (see paragraph *Unfolding / Folding*). Ensure that the lock clamp is on, so that the rollator cannot unfold unintentionally. Be careful when loading the rollator into a vehicle, paying attention to storing the item securely.

Storage

The rollator should be stored in an upright position. If stored outdoors, it should be under cover for protection. Do not leave your rollator unattended. Do not put heavy items on top of the rollator during storage.

Material // Recycling

The rollator is made of plastic-coated aluminium pipes, plastic couplings and material are made of plastic and polyester. There are ball bearings in all wheels and forks. Most rollator parts can be recycled. Disposal of the rollator and its packaging should be in accordance with the applicable regulations in your country. For information, please contact your public authorities.

Cleaning

The rollator can be steamed, hosed and washed with normal household detergents. Do not use scrub detergents, steam, or high-pressure cleaners.

Disinfection

Disinfection must only be carried out by authorized personnel and by wearing sufficient protective equipment. The surface of the rollator must be cleaned with a disinfectant containing 70–80 % ethanol. We advise against disinfectant that contains chlorine and phenol.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage or injuries that might occur by the use of harmful disinfectant or disinfection carried out by unauthorized personnel.

Inspection // Maintenance // Re-use

It is recommended that general inspection and maintenance is carried out and that the items below are checked on a regular basis, and at least once a year (frequency is determined by how often the rollator is used): Tubes, frame and screws, handlebars, handlebar tubes, brakes and brake handles, blocks and springs, wheels, seat and accessories. This also applies when the rollator is to be prepared for re-use. Please refer to the detailed instructions presented in this user manual about maintenance of the brakes and cleaning and disinfection of the rollator.

If the rollator does not work properly

Make sure the rollator is unfolded correctly and that both brake handles are in the appropriate position.

Accessories

For pictures and TOPRO article numbers please see the inside of the cover of this user manual.

Accessories mounted on the rollator may influence stability, we therefore advise you to use them carefully.

- | | |
|---|---|
| A Back support with padding | J Lock |
| B Tray (<i>NB: not for size S</i>) | K Umbrella with attachment (black) |
| C Anti-slip mat for tray | L Drag brake (pair) |
| D Rear bag with zipper | M Off-road wheels for IBS, set of four |
| E Transport bag | N Studded tyres for IBS, pair of two rear wheels |
| F Crutch holder | O Ice spurs for shoes |
| G Bottle holder | P One-handed brake |
| H LED lamp with clip-on and USB plug | Q Guiding handle for the visually impaired |
| I Name tag | R Basket for oxygen bottle (only compressed, not liquid) |

The accessories are to be ordered separately to enable a TOPRO OLYMPOS ATR to be customised to the needs of an individual user. Contact your mobility shop, dealer or TOPRO for an updated overview of the accessories or visit our homepage www.topromobility.com.

In case of questions or product faults, please contact your mobility shop or dealer.

Wir begrüßen Sie als Nutzer eines TOPRO HILFSMITTELS

Alle TOPRO Hilfsmittel werden in Norwegen entwickelt, design und hergestellt. Dank neuester Produktionsausrüstung, Qualitäts- und Umweltstandards erreichen wir ein hohes Maß an Genauigkeit und optimale Qualität in allen Bereichen der Produktion. Dieses Produkt ist konform mit der EG-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Es wurde nach DIN EN ISO 11199-2:2005 geprüft.

Sollten Sie einen Schaden entdecken, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren zuständigen Fachhändler / Ihr Sanitätshaus. Das Gleiche gilt bei allgemeinen Fragen zum Produkt. Wenn Sie Probleme beim Lesen dieser Bedienungsanleitung haben, steht Ihnen unter www.topromobility.com eine digitale Version zur Verfügung.

Garantie // Erwartete Produktlebensdauer

TOPRO OLYMPOS ATR (All Terrain Rollator) hat 7 Jahre Garantie. Ausgenommen von der Garantie sind Montageaufwand, natürlicher Verschleiß und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind. Als Verschleißteile sind z.B. Bremsklotz, Bremsseil, Rad, Tasche, Sitznetz und Handgriff zu verstehen. Für Reparaturen in der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Ihr Sanitätshaus. Die Garantie erlischt, wenn keine Original-Ersatzteile und -zubehöre am Produkt verwendet werden. Die zu erwartende Lebensdauer des Produktes beträgt 10 Jahre, Voraussetzung ist die bestimmungsgemäße Verwendung laut dieser Bedienungsanleitung und der darin beschriebenen Sicherheits- und Wartungsanweisungen.

■ Beachten Sie bitte die Darstellungen auf der Innenseite der Bedienungsanleitung. Die Zahlen in den roten Kästchen sind identisch mit den Nummern in der Illustration.

Lernen Sie Ihr TOPRO HILFSMITTEL kennen FIG. 1

- | | | |
|------------------------|--|--|
| A Handgriff | E Seitenstangen/Tragegriffe | I Tasche mit Abdeckung und Reflex |
| B Bremshebel | F Verschlussbügel | J Seitenrahmen |
| C Handgriffrohr | G Sitzfläche mit Zugband für Klappmechanismus | K Kantenabweiser |
| D Bremsseil | H Sternschraube zur Einstellung der Griffhöhe | L Bremsklotz |
| | | M Ankipphilfe |

N Abnehmbare Hinterräder mit TOPRO Quick Release

O Der Aufkleber auf der Rückseite des linken Rahmenrohres zeigt den Produktnamen/ das Model sowie

- Maximales Nutzergewicht
- Maximale Breite des Rollators
- Maximale Höhe des Rollators

P Ein Label auf dem rechten Rohr zeigt die Seriennummer (SN), das Produktionsjahr und den -monat.

Abmessungen	TOPRO OLYMPOS ATR M	TOPRO OLYMPOS ATR S
Empfohlene Körpergröße	150–195 cm	140–170 cm
Max. Benutzergewicht	150 kg	150 kg
Max. Kapazität Tasche	15 kg / 12 l	15 kg / 10 l
Handgriffhöhe	785–945 mm	705–865 mm
Größte Höhe	980 mm	900 mm
Größte Breite	680 mm	680 mm
Größte Länge	770 mm	770 mm
Zwischen den Handgriffen	490 mm	500 mm
Sitzbreite	470 mm	470 mm
Sitzhöhe	610 mm	545 mm
Drehdurchmesser	970 mm	970 mm
Durchmesser Vorderrad	280 mm	280 mm
Durchmesser Hinterrad	230 mm	230 mm
Breite Vorder-/Hinterrad	42 mm	42 mm
Handgriffe	Ergonomische – vielfältige Greifpositionen (TOPRO Ergo Grip)	
Abstand Fahrbremse	70 mm	70 mm
Höhe zusammengeklappt	875 mm	850 mm
Breite zusammengeklappt	270 mm	270 mm
Länge zusammengeklappt	770 mm	770 mm
Gewicht Rollator	8,9 kg	8,7 kg

Zweckbestimmung

Der TOPRO OLYMPOS ATR soll u.a. Menschen mit Gleichgewichtsproblemen und Einschränkungen beim Gehen unterstützen. Er wurde zum Schieben, nicht Ziehen entwickelt. Er bietet die Möglichkeit, sich auf dem Sitznetz auszuruhen und in seiner Tasche Dinge bis maximal 15 kg zu transportieren. Der Rollator wurde für Erwachsene

konzipiert. Größen- und Gewichtsbeschränkungen entnehmen Sie bitte der obigen Tabelle.

Kontraindikationen: Der Rollator ist nicht geeignet für Nutzer mit wenig Armkraft, schlechtem Gleichgewicht oder erheblichen kognitiven Einschränkungen.

Das Produkt ist für den Außengebrauch design und geprüft. Er kann jedoch auch für den Innenbereich genutzt werden, aber mit Vorsicht, da die Breite 680 mm beträgt. Der Rollator ist als ein Hilfsmittel für die Nutzung auf Straßen und Gehwegen gedacht. Er ist nicht geeignet für unebenes und/oder steiles Gelände oder Steigungen, z.B. Treppen.

Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch

- Achtung: Beim Auseinander- und Zusammenfallen besteht Klemm- und Quetschgefahr.
- Bitte nicht die Finger in Aussparungen oder zwischen feste Teile halten.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen und das sichere Einrasten der Faltfunktion.
- Darf nicht von Personen über max. Körpergewicht lt. obiger Tabelle benutzt werden.
- Nicht für den Transport schwerer Lasten oder Personen geeignet.
- Der Rollator ist kein Spielzeug.
- Prüfen Sie, dass die Sternschrauben zur Höheneinstellung der Handgriffe gut festgeschraubt sind.
- Achtung: Einige Teile des Rollators können sich bei extremen Außentemperaturen warm oder kalt anfühlen.
- Um den richtigen Umgang mit diesem Produkt zu lernen, empfehlen wir ein entsprechendes Training durch eine fachkundige Person.
- Unterlassen Sie Änderungen/Modifikationen des Rollators. Diese können die Sicherheit negativ beeinflussen und die Herstellerhaftung erlischt.

Sicherheitshinweise beim Gebrauch FIG. 2

- Beim Anhalten oder Parken immer die Standbremse auf beiden Seiten benutzen **B**.
- Die Standbremse auf beiden Seiten muss bei Nutzung des Sitzes **C** gedrückt werden **B**.
- Für Ihre eigene Sicherheit ist es nicht erlaubt, sich auf dem TOPRO OLYMPOS ATR sitzend nach hinten oder seitwärts zu lehnen / beugen **D**. Den Rollator nicht mehr als max. 5 Grad zur Seite neigen. Sturzgefahr! Aus demselben Grund sollten Taschen u.Ä. nie an den Handgriffen befestigt werden.
- Zur Nutzung des Rückengurts (Zubehör): Dieser dient dem aktiven Sitzen und zusätzlichen Komfort beim Sitzen auf dem Rollator. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich hinten anlehnen.
- Die Fahrbremse kann etwas nach oben gezogen werden **A**, um die Geschwindigkeit zu verringern. Achtung: Während des Gehens sollte nicht die Standbremse genutzt oder die Fahrbremsen permanent gezogen werden.
- Für eine gute Stütze und einen sicheren Gang muss der Rollator dicht am Körper gehalten werden **E**. Gehen Sie zwischen den Rädern nicht dahinter **G**.
- Ein aufrechter Gang und ein nach vorne gerichteter Blick helfen die Balance zu halten **F**.
- Den Rollator nicht weit vor sich herschieben **G**, da dann die Gefahr einer falschen Belastung besteht und die Sturzgefahr erhöht ist. Stets im Rollator laufen.
- Beachten Sie, dass auf abschüssigen Wegen die Rollgeschwindigkeit des Rollators höher sein kann als Ihre Gehgeschwindigkeit. Hier besteht Sturzgefahr!
- Den Rollator nicht auf Treppen nutzen. Besondere Vorsicht ist geboten beim Heruntergehen von Bordsteinen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf rutschigen und vereisten Oberflächen.
- Achten Sie stets darauf, dass sich ihre Hose/ ihr Rock nicht zwischen Bremsklotz und Rad beim Bremsen oder an der Ankipphilfe einklemmt. Es besteht sonst Sturzgefahr. Wir empfehlen deshalb, auf das Tragen von weiter und langer Kleidung zu verzichten. Tragen Sie festes Schuhwerk, um Verletzungen.
- Während der Fahrt in einem öffentlichen Verkehrsmittel ist aus Sicherheitsgründen das Sitzen auf dem Rollator untersagt. Stellen Sie Ihren Rollator sicher ab und betätigen Sie die Parkbremse.
- Halten Sie den Rollator von Feuer und heißen Gegenständen fern.

Montage / Einstellung

TOPRO OLYMPOS ATR wird standardmäßig komplett montiert geliefert. Er muss lediglich vor dem Gebrauch auseinandergefaltet und auf die Handgriffhöhe des Nutzers angepasst werden. Bitte lesen Sie die folgenden Absätze sorgfältig durch.

Auseinanderfalten / Zusammenfalten FIG. 3

Auseinanderfalten: Den Verschlussbügel an den Seitenstangen lösen **A**. Die Seitenstangen nach unten und außen schieben **B**. Die Seitenrahmen gleiten nun auseinander. Die Seitenstangen nach unten drücken bis ein hörbarer >Klick< erfolgt. Der Rollator ist nun in der entfalteten Position eingerastet.

Zusammenfalten: Die Greifsnur in der Mitte des Sitzes **C** nach oben ziehen und die Seitenstangen zusammendrücken. Den Verschlussbügel **D** wieder schließen.

Einschieben und Höheneinstellung der Handgriffe FIG. 4

Einschieben: Die Sternschrauben **A** lösen (etwa 2 Umdrehungen) und die Handgriffe bis zum Anschlag in die Rahmenrohre schieben **B**. Die Sternschrauben **A** wieder festschrauben.

Höheneinstellung: Die Sternschrauben **A** lösen (etwa 2 Umdrehungen). Die Handgriffe in der gewünschten Höhe justieren und ein wenig hoch und runter bewegen **C** bis ein Einrasten mit einem >Klick< erfolgt. Die Sternschraube **A** wieder gut festschrauben. Beide Handgriffe auf gleicher Höhe justieren, indem Sie die Nummernskala auf jeder Seite vergleichen. *Es wird empfohlen, die Handgriffe auf Handgelenkhöhe bei hängendem Arm und aufrechtem Stand einzustellen.*

Höheneinstellung mit TOPRO Memoryfunktion FIG. 5

Wenn der Rollator transportiert oder gelagert wurde, ist ein automatisches Wiederfinden der einmal vorgenommenen Höheneinstellung durch die TOPRO Memoryfunktion möglich. Zunächst die optimale Höhe der Handgriffe bestimmen. Dann die sichtbaren Einrastlöcher am Handgriffrohr zählen (s. Nummernskala). Die Sternschraube **A** komplett herausschrauben. Das Handgriffrohr **B** ganz aus dem Rahmenrohr herausziehen. Das Befestigungsstück **C** folgt mit dem Rahmenrohr. Das Befestigungsstück **C** in eine Position schieben, dass darüber genauso viele Einrastlöcher frei sind, wie vorher ausgezählt. Den roten Memorystick **D** im ersten Einrastloch unter dem Befestigungsstück **C** anbringen. Schieben Sie das Handgriffrohr **B** in das Rahmenrohr, so dass das Befestigungsstück **C** mit dem Kunststoffteil **E** am oberen Rahmenrohr abschließt. Die Sternschraube **A** wieder anbringen und auf ca. halber Einschubtiefe festschrauben. Die Handgriffe **F** bis zum Anschlag hochziehen und die Sternschraube **A** fest anschrauben. Wenn Sie jetzt die Handgriffe ganz nach unten schieben und wieder hochziehen, wird automatisch die vorher eingestellte Höhe erreicht.

TOPRO Ergo Grip

Der TOPRO Ergo Grip bietet ergonomische Greif- und Stützflächen. Er kombiniert die klassische Handgriffposition mit einem Greifknäuf im vorderen Bereich. Der Ergogrip ermöglicht besseres Aufrichten z.B. aus einem Stuhl oder Sessel (bitte betätigen Sie dabei immer die Parkbremse) und unterstützt aufrechtes Stehen im Rollator. Durch Umgreifen können Sie Ihre Stützposition Ihrem jeweilig gewünschten Stehkomfort anpassen. Der Rollator sollte immer nur in der klassischen Griffposition mit direktem Kontakt zu den Bremsen geschoben werden.

Einstellung / Kontrolle / Wartung der Bremsen FIG. 6

Einstellung / Kontrolle: Die Kontermutter **A** lösen. Danach das Bremsseil **B** mit der Justierschraube **C** anpassen. Stellen Sie den Bremsklotz **D** so nah wie möglich zur innen liegenden Bremse ein und schrauben Sie danach die Kontermutter **A** zu. Drehen Sie anschließend das Hinterrad, um sicherzustellen, dass der Bremsklotz nicht das Rad berührt.

Wartung: Reinigen Sie regelmäßig die Bremsklötze **D** und Bremsfedern **E**. Die Räder und Bremsen können bei Mängeln oder Verschleiß ausgewechselt werden.



Gebrauch der Bremsen FIG. 2

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen. Jede der Bremshebel **A** bremst das entsprechende Hinterrad. Unsachgemäßer Gebrauch kann unsichere Situationen herbeiführen und Schäden am Rollator verursachen: *Der Rollator soll nicht mit Gewalt gefahren oder geschoben werden, wenn die Fahrbremsen fest angezogen sind oder die Räder durch die Standbremse blockiert sind.* Dieses Verhalten bedeutet unsachgemäßen Gebrauch und verursacht den Verschleiß der Radbahn und der Bremseffekt wird schlechter. **Standbremse:** Drücken Sie beide Bremshebel **B** nach unten bis diese einrasten. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert. Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben, um die Standbremse aufzuheben. **Fahrbremse:** Ziehen Sie beide Bremshebel **A** nach oben, um den Rollator zu bremsen. *Diese Bremsen sind NICHT geeignet für ein permanentes „Anbremsen“ während der Nutzung.*

Auswechselbare Hinterräder mit TOPRO Quick Release FIG. 7

Möchten Sie die Hinterräder an Ihrem TOPRO Olympos ATR für den Transport abnehmen oder auswechseln, gehen Sie wie folgt vor: **Abnehmen:** Die Bremshebel sind gelöst. Drücken Sie den roten Clip **A**, halten Sie ihn gedrückt und ziehen das Rad von der Achse **B**. **Montieren:** Die Bremshebel sind gelöst. Den roten Clip am Rad

drücken, gedrückt halten und das Rad auf die jeweilige Steckachse schieben **B**. Clip loslassen. Das Rad rastet ein. Alle Räder sind sicher eingerastet, wenn die jeweiligen Steckachsen in der Radmitte vollständig sichtbar sind und der rote Kunststoff-Clip nicht mehr sichtbar ist. Der rote Clip ist nun seitlich der Steckachse ausgefahren **C**. Durch leichtes Rütteln am montierten Rad stellen Sie sicher, dass das Rad fest auf der Achse sitzt.

Nach der Radmontage überprüfen Sie bitte die Bremse und stellen Sie diese wenn notwendig entsprechend ein (siehe *Einstellung / Kontrolle / Wartung der Bremse*).

Sitzfläche FIG. 8

Der Rollator verfügt über einen sicheren und praktischen Netzsitz, durch den Sie den Boden beim Gehen sehen können. Er kann bei Bedarf leicht mit einem Tuch abgewischt werden. Vor dem Gebrauch des Sitzes **A** beide Bremsgriffe nach unten drücken bis diese mit einem „Klick“ einrasten **B**. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert. Die Sitzposition mit dem Rücken zur Einkaufstasche einnehmen **C**. Max. Benutzergewicht ist 150 kg.

Tasche mit Abdeckung FIG. 9

Die Tasche ist inklusive. Sie nimmt bis zu 15 kg Ladung auf und ist dank zweier Trageaufnahmen sehr einfach und schnell abnehmbar. Zur Montage der Tasche stehen Sie im gebremsten Rollator **A**. Heben Sie die Tasche vorne leicht an, damit sie unter den Sitz gelangt. Drücken Sie sie nun seitlich ein wenig zusammen und dann auf die Tragegriffe des Rollators **B**. Sie hören dabei ein „Klick“. Achten Sie darauf, dass die Bremsseile auch nach der Montage außen am Rahmen entlang laufen.

Um die Tasche abzunehmen, stehen Sie wieder im gebremsten Rollator, je eine Hand rechts und links vorne an der Aufnahme der Tasche platziert. Durch leichtes Anheben und Zusammendrücken der Tasche vorne kann diese abgenommen werden. Nutzen Sie dazu bitte unbedingt beide Hände **C**.

Die Tasche kann bei 40° schonend gewaschen werden.

Kantenabweiser // Ankipphilfe FIG. 10

Kantenabweiser: Die Kantenabweiser **A**, die sich vor den Hinterrädern befinden, verhindern ein Hängenbleiben an vorstehenden Kanten, Türrahmen oder Ähnlichem.

Ankipphilfe: Treten Sie auf die Ankipphilfe **B**, welche sich an der Befestigung des Hinterrades befindet. Sie können nun Schwellen, Kanten oder ähnliches überwinden. Bitte beachten: Besondere Vorsicht ist geboten beim Heruntergehen von Bordsteinen. Den Rollator nicht auf Treppen nutzen.

Tragen des Rollators FIG. 11

Falten Sie den Rollator wie auf der Abbildung dargestellt zusammen und tragen Sie ihn an den beiden Seitenstangen **A**. Der Rollator soll NICHT an der Greifsnur am Sitz oder den Bremsseilen getragen werden.

Transport

Den Rollator in gefaltetem und gesichertem Zustand (siehe Abschnitt *Auseinanderfalten / Zusammenfalten*) transportieren. Stellen Sie sicher, dass der Verschlussbügel richtig eingehakt ist, so dass sich der Rollator nicht unbeabsichtigt entfaltet. Achten Sie auch beim Verladen ins Fahrzeug auf diese Punkte.

Aufbewahrung

Der Rollator sollte stehend aufbewahrt werden. Er kann auch draußen abgestellt werden, dann am besten geschützt unter einem Dach. Lassen Sie Ihren Rollator nicht unbeaufsichtigt. Stellen Sie während der Lagerung keine schweren Gegenstände auf den Rollator.

Material // Wiederverwertung

Der Rollator besteht aus kunststoffbelegten Aluminiumrohren, Kunststoffverbindungen sowie aus Kunststoff und Polyester. Es gibt Kugellager in allen Rädern und Gabeln. Die meisten Rollatorteile können recycelt werden. Entsorgen Sie den Rollator und dessen Verpackung nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte Ihre zuständigen Behörden.

Reinigung

Der Rollator kann abgespült, abgespritzt und mit allen handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie bei der Reinigung keine Scheuer- oder Schleifmittel sowie keinen Hochdruck-/Dampfreiniger.

Desinfektion

Desinfektion obliegt autorisiertem Fachpersonal. Entsprechende Schutzausrüstung ist zu tragen. Die Oberfläche des Rollators kann mit einem Desinfektionsmittel abgewischt werden, das 70–80 % Ethanol enthält. Vom Gebrauch eines chlor- und phenolhaltigen Desinfektionsmittels wird abgeraten.

Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Handhabung durch unautorisierte Personen entstehen oder durch den Gebrauch von schädlichen Mitteln, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.

Inspektion // Wartung // Wiedereinsatz

Es wird empfohlen, in regelmäßigen Abständen jedoch mindestens einmal pro Jahr eine Inspektion und Wartung des Rollators und der folgenden Teile am Rollator vorzunehmen (die Häufigkeit ist davon abhängig, wie intensiv und wie stark der Rollator genutzt wird): Rohre, Rahmen und Schrauben, Handgriffe und Handgriffrohre, Bremsen und Bremsgriffe inklusive Bremsblöcke und Bremsfedern, Räder, Sitz und Zubehör. Beim Wiedereinsatz sind die hier genannten Teile am Rollator ebenfalls zu kontrollieren und gegebenenfalls auszutauschen bzw. einzustellen. Beachten Sie hierzu bitte auch die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zum Thema Wartung der Bremsen sowie Reinigung und Desinfektion.

Wenn der Rollator nicht funktioniert wie er soll

Kontrollieren Sie, ob der Rollator richtig entfaltet ist. Untersuchen Sie, ob beide Bremshebel in der richtigen Position sind.

Zubehör

Auf der Innenseite der Abdeckung finden Sie Abbildungen und die TOPRO Artikelnummern. Am Rollator montiertes Zubehör kann die Stabilität des Rollators beeinflussen. Wir empfehlen Ihnen daher, dieses sorgfältig anzubringen.

- | | |
|---|--|
| A Rückengurt mit Polster | J Schloss |
| B Tablett (<i>NB: nicht für Größe S</i>) | K Schirm mit Halterung (schwarz) |
| C Antirutsch-Matte für Tablett | L Rollwiderstand-System (RWS), Paar |
| D Gepäcktasche mit Reißverschluss | M Off-Road-Räder für IBS, Satz mit vier Rädern |
| E Reisetasche | N Spikereifen für IBS, Satz mit zwei Hinterrädern |
| F Stockhalter | O Spikes für Schuhe |
| G Flaschenhalter | P Einhand-Simultanbremse |
| H LED-Lampe mit Clip und USB-Stecker | Q Begleitpersonengriff, z.B. für Sehbehinderte |
| I Namensschild | R Netz für Sauerstoffflasche (komprimiert, nicht flüssig) |

Das Zubehör muss separat bestellt werden und ermöglicht, den TOPRO OLYMPOS ATR individuell zu gestalten und den Bedürfnissen der Nutzer anzupassen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler/Ihr Sanitätshaus oder TOPRO für die neueste Übersicht oder informieren Sie sich unter www.topromobility.com.

Bei Fragen zu Ihrem Produkt oder Reklamation wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler/Ihr Sanitätshaus.

Nous vous souhaitons la cordiale bienvenue en tant qu'utilisateur d'un moyen auxiliaire TOPRO

Les produits TOPRO sont développés, conçus et fabriqués en Norvège. Des équipements de production haut de gamme, la qualité et la sécurité de l'environnement apportent une grande précision et une qualité maximale à tous les niveaux de production. Conforme à la Directive des Dispositifs Médicaux 93/42/EEC, TOPRO Olympos ATR a été testé selon la norme ISO 11199-2 : 2005.

Si le produit vous parvient endommagé, veuillez contacter immédiatement votre revendeur spécialisé / magasin de fournitures médicales. Il en va de même pour les questions générales sur le produit. Si vous avez des difficultés à lire ce manuel d'utilisation, une version électronique est disponible sur le site www.topromobility.com.

Garantie // Durée de vie nominale du produit

TOPRO OLYMPOS ATR (DTC - qui signifie Déambulateur Tout Chemin) est garanti 7 ans contre tout défaut de fabrication. Tout dommage causé par une utilisation abusive, ou toute pièce exposée à une usure naturelle (par exemple le bloc de frein, la roue, sac à provisions, le siège ou la poignée) sont exclus de la garantie. Pour toute réparation durant la période de garantie, prière de contacter votre revendeur spécialisé / magasin de fournitures médicales. La garantie n'est pas valable si vous utilisez des pièces de rechange ou accessoires qui ne sont pas d'origine ou approuvés par TOPRO.

La durée de vie nominale du produit est de 10 ans, sous réserve qu'il soit utilisé conformément à ce manuel et aux instructions de sécurité et d'entretien qui y sont décrites.

■ **Les cases numérotées ci-dessous se réfèrent aux illustrations numérotées à l'intérieur du manuel d'instructions.**

Apprendre à connaître votre PRODUIT TOPRO FIG. 1

- | | | |
|-----------------------------|--|------------------------------|
| A Poignées | F Dispositif de verrouillage | J Cadre latéral |
| B Levier de frein | G Ruban pour mécanisme de pliage | K Défecteur |
| C Tube de poignée | H Roulette de blocage de la poignée | L Plaquette de frein |
| D Câble de frein | I Sac à provisions avec rabat et bande réfléchissante | M Aide au basculement |
| E Barres de fixation | | |
- N** Roues interchangeables avec « TOPRO Quick Release »
- O** L'étiquette à l'intérieur du cadre latéral gauche indique le nom du modèle ainsi que les caractéristiques suivantes
- Poids maximum de l'utilisateur
 - Largeur maximum du déambulateur
 - Hauteur maximum du déambulateur
- P** L'étiquette à l'intérieur du cadre latéral droit porte le numéro de série (SN) ainsi que l'année et le mois de production.

Dimensions	TOPRO OLYMPOS ATR M	TOPRO OLYMPOS ATR S
Taille de l'utilisateur	150–195 cm	140–170 cm
Poids maximum de l'utilisateur	150 kg	150 kg
Capacité maximale du sac à provisions	15 kg / 12 l	15 kg / 10 l
Hauteur des poignées	785–945 mm	705–865 mm
Longueur maximum	770 mm	770 mm
Largeur maximum	680 mm	680 mm
Largeur entre les poignées	490 mm	500 mm
Hauteur d'assise	610 mm	545 mm
Diamètre de rotation	970 mm	970 mm
Diamètre des roues avant	280 mm	280 mm
Diamètre des roues arrière	230 mm	230 mm
Largeur des roues	42 mm	42 mm
Poignées	Ergonomique – Plusieurs positions (TOPRO Ergo Grip)	
Course de la poignée de frein	70 mm	70 mm
Hauteur plié	875 mm	850 mm
Largeur plié	270 mm	270 mm
Longueur plié	770 mm	770 mm
Poids du déambulateur (y compris sac à provisions)	8,9 kg	8,7 kg

Utilisation prévue // indication

L'OLYMPOS ATR de TOPRO est conçu et agréé pour une utilisation en extérieur, mais peut aussi être utilisé en intérieur. Il est conseillé de faire attention, car l'utilisation en intérieur requiert un certain espace du fait de la largeur du déambulateur (680 mm). Il a été développé pour être poussé et non tiré, et pour être utilisé sur un sol plat. Il ne convient pas pour des terrains accidentés et/ou en pente, ni pour la montée, par exemple d'escaliers. Cet appareil est destiné aux adultes. Le tableau ci-dessus indique les limites de poids et de taille.

Le déambulateur soutient en toute sécurité des utilisateurs ayant une faiblesse d'équilibre et une faible mobilité. Le siège intégré permet à l'utilisateur de se reposer. Le sac à provisions peut contenir une charge maximale de 15 kg.

Contre-indication : le déambulateur ne convient pas aux utilisateurs ayant peu de force dans les bras, des pertes d'équilibre ou des limitations cognitives importantes.

Remarques importantes sur la sécurité avant utilisation

- Lors du pliage ou dépliage prenez garde à vos doigts.
- Veillez à ne pas placer les doigts dans une ouverture ou entre des pièces fixes.
- Avant chaque utilisation, vérifiez systématiquement les freins ainsi que le blocage en position dépliée du déambulateur.
- N'utilisez pas cet appareil avec une personne dont le poids dépasse la charge maximale (voir le tableau).
- N'utilisez pas cet appareil pour transporter des charges ou des personnes lourdes.
- Le déambulateur n'est pas un jouet et ne doit être utilisé que dans son but initial.
- Assurez-vous que la roulette de blocage du réglage en hauteur des poignées est fermement serrée.
- Remarque : certaines parties du déambulateur peuvent donner une sensation de froid ou de chaud si ce dernier est exposé à des températures extrêmes.
- Il est conseillé de suivre une formation avec un professionnel, afin de se familiariser avec l'appareil et d'apprendre à l'utiliser correctement.
- Abstenez-vous de procéder à des modifications sur le déambulateur. Elles pourraient avoir un effet défavorable sur la sécurité et entraîner l'annulation de la responsabilité du fabricant.

Remarques importantes sur la sécurité durant l'utilisation **FIG. 2**

- Lorsque vous vous arrêtez ou stationnez, actionnez toujours les freins de stationnement des 2 cotés **B**.
- Avant de vous asseoir **C**, assurez-vous que les freins de stationnement sont bien enclenchés des 2 cotés **B**.
- Pour votre propre sécurité, en position assise **D** il est interdit de s'appuyer / se pencher vers l'arrière ou latéralement sur le TOPRO Olympos ATR. N'inclinez pas le déambulateur sous peine de risquer une chute ! Pour la même raison, ne fixez jamais de sacs et autres accessoires aux poignées.
- Utilisation de la ceinture dorsale (accessoire): ne pas se pencher en arrière. Risque de chute!
- Le frein de conduite peut être légèrement maintenu en position **A** pour réduire la vitesse, mais ne doit pas être en position verrouillée lorsque le déambulateur est en mouvement.
- Pour un appui convenable et une marche en toute sécurité, assurez-vous que le déambulateur est maintenu le plus près possible de votre corps **E**. Toujours marcher au centre du déambulateur, ne marchez pas en arrière des roues **G**.
- Marchez tout droit, regardez vers l'avant et tenez le dos comme en **F** : c'est le moyen le plus simple de garder votre équilibre.
- Ne poussez pas le déambulateur trop loin du votre corps **G**, afin d'éviter tout effort inutile ainsi qu'un risque de chute.
- Attention : Sur des trajets en pente, la vitesse de roulement du déambulateur peut être supérieure à votre vitesse de marche, ce qui entraîne un risque de chute !
- N'utilisez pas le déambulateur dans des escaliers. Il convient d'être particulièrement prudent en descendant des trottoirs.
- N'utilisez pas le déambulateur sur des surfaces glissantes ou verglacées.
- Attention au risque de coincer les jupes longues et les pantalons larges entre la roue et le bloc frein, ce qui pourrait provoquer une chute. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas porter de vêtements amples.
- Lorsque vous voyagez dans les transports en commun, il est interdit pour des raisons de sécurité de s'asseoir sur le déambulateur. Mettez-le en position sécurisée avec les freins de stationnement.
- Gardez le déambulateur loin du feu et des objets chauds !

Assemblage / réglage

TOPRO OLYMPOS ATR est livré assemblé. Avant utilisation, le déambulateur doit être déplié. La hauteur des poignées doit être réglée en fonction de l'utilisateur. Prière de lire attentivement les paragraphes ci-dessous.

Dépliage / pliage FIG. 3

Dépliage : ôter le verrou situé au-dessus des barres de fixation du siège **A**. Appuyer vers le bas et vers l'extérieur sur les barres de fixation du siège **B**. Les côtés du cadre glissent de chaque côté. Appuyer sur les barres de fixation du siège vers le bas jusqu'à entendre un déclic. Le déambulateur est maintenant verrouillé en position dépliée.

Pliage : tirer le ruban placée sur le siège **C** et rassembler les 2 côtés du cadre. Verrouiller avec le verrou **D** par-dessus les barres de fixation du siège.

Abaisser et régler la hauteur des poignées FIG. 4

Abaisser : De chaque côté, dévisser la roulette de blocage de la poignée **A** (+/- 2 tours).

Appuyer sur la poignée vers le bas jusqu'à son blocage **B**. resserrer la roulette **A**.

Régler la hauteur : De chaque côté, dévisser la roulette de blocage de la poignée **A** (+/- 2 tours). Régler les tubes des poignées à la hauteur souhaitée, puis les tirer légèrement vers le haut ou vers le bas **C** jusqu'à entendre un déclic. Resserrer la roulette **A**. Régler les 2 poignées à la même hauteur en comparant l'échelle numérique de chaque côté. *Il est recommandé d'ajuster les poignées à la hauteur de vos poings, en vous tenant en position debout avec vos bras en position verticale le long du corps.*

Réglage de la hauteur et utilisation de la fonction mémoire FIG. 5

Il est possible de régler et mémoriser selon les besoins la hauteur des poignées, afin de pouvoir facilement retrouver cette hauteur par la suite. Cela peut être nécessaire lorsque le déambulateur est transporté ou rangé de manière à être le plus compact possible. Mettre les poignées à la hauteur souhaitée. Compter les trous visibles à l'arrière des tubes des poignées (voir l'échelle numérique), dévisser la roulette **A**. Tirer le tube **B** hors du cadre. La partie **C** suit le tube de la poignée. Déplacer la partie **C** sur le tube **B** pour qu'il y ait le nombre de trous souhaités. Placer le Memory clip rouge **D** sur le tube de la poignée, dans le premier trou situé sous la partie **C**. Remettre le tube **B** en poussant vers le bas dans le cadre latéral **E** jusqu'à ce que l'ensemble soit verrouillé. Visser à moitié la roulette **A**. Tirer les poignées **F** vers le haut jusqu'à ce qu'elles s'arrêtent, puis resserrer correctement la roulette **A**. Par la suite, lorsque les poignées seront dans la position la plus basse, elles s'arrêteront dans la position pré réglée automatiquement lorsqu'elles seront tirées vers le haut.

TOPRO Ergo Grip

TOPRO Ergo Grip vous offre la poignée ergonomique. Il combine une position de prise traditionnelle avec une prise à l'avant de la poignée. Ceci vous donne une meilleure position quand vous voulez se lever d'une chaise ou d'un canapé. Faites attention que le frein de stationnement est appliquée. La nouvelle poignée vous offre aussi le soutien supplémentaire quand vous êtes debout. Plusieurs options de soutien quand vous êtes debout sont ainsi disponibles, un atout pour confort. Quand vous poussez le déambulateur, vos mains doivent toujours dans la position de poignée originale, avec les freins facilement accessibles.

Réglage / Vérification / Entretien des freins FIG. 6

Réglage / Vérification : desserrer le contre-écrou **A**. Tendez le câble de frein **B** avec la vis de réglage de frein **C**. Réglez les plaquettes de freins **D** à environ 1 mm du tambour de frein et serrer le contre-écrou **A**. Tournez la roue pour s'assurer que la roue ne touche pas. Il ne faut pas presser sur le caoutchouc quand le frein de stationnement est appliqué. **Entretien :** nettoyer fréquemment les plaquettes de frein **D** et les ressorts de frein **E**. Les roues et les freins peuvent être remplacés s'ils sont usés ou endommagés.

Utilisation des freins FIG. 2

Avant chaque utilisation, s'assurer que les freins fonctionnent correctement. Chaque frein au niveau des poignées **A** agit sur chacune des roues arrière. Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses et/ou endommager le déambulateur. *Le déambulateur ne doit pas être poussé avec force lorsque les freins de stationnement sont enclenchés ou lorsque les roues sont partiellement bloquées par l'utilisation des freins.* Cet usage incorrect serait susceptible de causer une usure prématurée ainsi qu'une baisse de performance des roues et des freins. **Freins de stationnement :** Pour activer les freins de stationnement, appuyer vers le

bas sur les 2 poignées de frein **B** jusqu'à ce qu'elles se verrouillent. Les 2 roues arrière sont maintenant bloquées. Tirer les 2 poignées de freins vers le haut pour libérer le frein de stationnement. **Freins de conduite :** Pour réduire la vitesse, tirer les 2 poignées de frein **A** vers le haut pour réduire la vitesse. *Ne pas utiliser les freins de façon continue lorsque le déambulateur est en mouvement.*

Roues interchangeables avec « TOPRO Quick Release » FIG. 7

Si vous voulez retirer ou remplacer les roues de votre déambulateur, procédez comme suit :

Dépose : les freins sont desserrés. Appuyez sur le clip rouge **A**, maintenez-le enfoncé et tirez la roue hors de l'essieu. **Fixation :** les freins sont desserrés. Appuyez sur le clip rouge de la roue **A**, maintenez-le enfoncé et faites glisser la roue sur l'essieu **B**. Relâchez le clip et la roue s'enclenche. Toutes les roues sont solidement engagées lorsque l'essieu est visible au centre de la roue et que le clip rouge ne peut être vu au centre de la roue **C**. Tirez doucement sur la roue pour vérifier qu'elle est solidement fixée à l'essieu.

Après avoir installé la roue, vérifiez le frein et ajustez-le si nécessaire. Lisez également les instructions au chapitre Réglage / Vérification / Entretien des freins.

Siège FIG. 8

Le déambulateur a un siège en filet sûr et pratique, à travers lequel vous avez une vue sur le sol tout en marchant. Il peut facilement être nettoyé avec un chiffon si nécessaire. Les freins de stationnement doivent être enclenchés avant l'utilisation du siège **A**. Pousser les 2 poignées de frein vers le bas jusqu'à entendre un déclic **B**. Les 2 roues arrière sont alors bloquées. S'asseoir en orientant le dos vers le sac à provisions **C**. La charge maximale sur le déambulateur est 150 kg.

Sac à provisions FIG. 9

Le sac à provisions fait partie de l'équipement standard. Il peut porter de 15 kilos et est facile à mettre en place ou à enlever.

Pour mettre en place le sac à provisions, il faut se tenir entre les poignées de votre déambulateur et activer les freins de stationnement **A**. Soulever le sac à provisions avant pour le glisser au-dessous de la place assise, et sur le devant et les poignées **B** jusqu'à entendre un déclic. Assurez-vous que les câbles de frein passent le long de l'extérieur du cadre après la mise en place.

Pour enlever le sac à provisions, il faut se tenir entre les poignées du déambulateur et activer les freins de stationnement. Placer les mains en avant du sac à provisions. Soulever le sac à provisions en appuyant légèrement en même temps. Ceci le relâchera. Utiliser toujours les deux mains pour exécuter cette opération **C**. Le sac peut être lavé à la main à 40 °C.

Déflexeur // Aide au basculement FIG. 10

Le déflexeur **A** placée devant les roues arrière empêche celles-ci de se prendre sur les bords saillants, les cadres de porte ou similaires.

Aide au basculement: appuyez avec l'avant du pied sur l'aide au basculement **B**, qui se trouve près de la roue arrière. Vous pouvez désormais passer les seuils de porte, les bordures de trottoirs ou autres. Veuillez noter: une prudence particulière est requise lorsque vous descendez des bordures de trottoirs. N'utilisez pas le déambulateur dans les escaliers.

Transport du déambulateur FIG. 11

Le déambulateur ne doit pas être transporté par le ruban du siège ni par le câble du frein. Plier le déambulateur comme indiqué sur l'illustration. Transporter le déambulateur par les barres de fixation du siège **A**.

Transport

Transporter le déambulateur plié et sécurisé (voir le paragraphe *Dépliage / pliage*). S'assurer que le verrou est en place, afin que le déambulateur ne se déplie pas accidentellement. Veiller particulièrement à ces points lors du chargement dans un véhicule.

Stockage

Le déambulateur doit être stocké en position verticale. Il peut être stocké à l'extérieur, mais à l'abri. Ne laissez pas votre déambulateur sans surveillance. Ne placez pas d'objets lourds sur le déambulateur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Matériau // Recyclage

Le déambulateur est composé de tubes en aluminium plastifié, de raccords en ABS, de plastique et de polyester. Des roulements à billes sont montés dans les roues et dans les fourches. La plupart des pièces du déambulateur peuvent être recyclées. Pour éliminer le déambulateur et son emballage, se conformer à la réglementation locale. Pour toute question à ce sujet, veuillez contacter les autorités compétentes.

Nettoyage

Le déambulateur peut être nettoyé à la vapeur, lavé avec tous les détergents doux puis rincé à l'eau. Ne pas utiliser de produits lubrifiants ou abrasifs, ni de nettoyeurs à haute pression ou à vapeur.

Désinfection

La désinfection ne doit être effectuée que par un personnel qualifié portant un équipement de protection adéquat. La surface doit être nettoyée avec un désinfectant contenant 70–80 % d'éthanol. Les produits contenant du chlore ou du phénol sont déconseillés.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de tout dommage ou blessure qui pourraient survenir suite à l'utilisation de détergent nocif ou à une désinfection effectuée par du personnel non autorisé.

Inspection // Maintenance // Réutilisation

Il est recommandé d'inspecter et d'entretenir le déambulateur régulièrement, et plus particulièrement de vérifier les points suivants au moins une fois par an (la fréquence de ces opérations dépend de l'intensité et de la fréquence d'utilisation du déambulateur) : les tubes, le cadre et les vis, les poignées et tubes de poignées, les freins, les roues, le siège et ses accessoires. Ceci s'applique également lorsque le déambulateur est attribué à un autre utilisateur. Prière de consulter les instructions détaillées dans ce manuel en ce qui concerne l'entretien des freins ainsi que le nettoyage et la désinfection du déambulateur.

Si le déambulateur ne fonctionne pas correctement

S'assurer qu'il est correctement déplié et que les 2 poignées de frein sont dans la position appropriée.

Accessoires

Voir les illustrations et les références des accessoires à l'intérieur du manuel d'instructions. Les accessoires montés sur le déambulateur peuvent affecter la stabilité de ce dernier, c'est pourquoi il est recommandé de les utiliser avec précaution.

- A** Ceinture dorsale rembourré
- B** Tablette (*Ne convient pas au taille S*)
- C** Tapis anti dérapant pour tablette
- D** Sacoche supplémentaire
- E** Sac de transport
- F** Porte-canne
- G** Porte boisson
- H** Lampe LED avec clip et fiche USB
- I** Plaque d'identification
- J** Cadenas

- K** Parapluie avec bras multifonction
- L** Système de résistance au roulement (paire)
- M** Roues Offroad (jeu de 4 roues)
- N** Roues Offroad avec picots, paire de roues arrière
- O** Semelles à picots pour chaussures
- P** Frein simultané à une main
- Q** Poignée pour accompagnateurs
- R** Corbeille pour bouteille d'oxygène (uniquement oxygène comprimé, pas liquide)

Les accessoires doivent être commandés séparément pour permettre de composer un TOPRO OLYMPOS ATR adapté aux besoins individuels de chaque utilisateur. Pour savoir si de nouveaux accessoires sont disponibles, contacter votre revendeur spécialisé / magasin de fournitures médicales ou visiter le site topromobility.com.

Pour tout question ou commentaire à propos de ce produit, prière de contacter votre revendeur spécialisé / magasin de fournitures médicales.

Wij heten u welkom als gebruiker van de TOPRO ROLLATOR

Elk product van TOPRO is ontwikkeld, ontworpen en gemaakt in Noorwegen. Het geavanceerde productie-materiaal, de kwaliteit en milieuvriendelijkheid, geven een grote nauwkeurigheid en maximum kwaliteit aan het totale productieproces. Dit product is in overeenstemming met de richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC. Het is getest en akkoord bevonden in overeenstemming met ISO 11199-2:2005. Controleer direct uw product na ontvangst. Bij gebreken verzoeken wij u direct contact op te nemen met uw TOPRO dealer. Hetzelfde geldt als u algemene vragen heeft over het product. Indien u problemen heeft met het lezen van deze handleiding is er een elektronische versie beschikbaar op onze website www.topromobility.com.

Garantie // Verwachte levensduur van het product

TOPRO OLYMPOS ATR (All Terrain Rollator) heeft een garantieperiode van 7 jaar. Er wordt geen garantie gegeven als de schade wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of aan onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage (zoals o.a. aan remblokken, remkabels, wielen, boodschappentas, zitje en handvatten). Voor reparaties in de garantieperiode neemt u contact op met uw TOPRO dealer. De garantie zal komen te vervallen indien er reserveonderdelen en/of accessoires zijn gebruikt of worden gebruikt die niet zijn geproduceerd door TOPRO. Slijtage aan onderdelen van de rollator vallen niet onder garantie. De verwachte levensduur van het product bij normaal gebruik wordt geschat op 10 jaar, mits u zich houdt aan de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften zoals vermeld in deze handleiding.

■ De onderstaande nummers in het rode vierkant corresponderen met de nummers zoals te zien op de binnenkant van de omslag.

Leer uw TOPRO ROLLATOR kennen FIG. 1

- | | | |
|---------------------|-------------------------------|--|
| A Duwhandvat | E Transporthandvat | I Boodschappentas met dekje en reflexband |
| B Remhendel | F Fixatieklem | J Zijframe |
| C Duwstang | G Opklapkoord | K Stootrand |
| D Remkabel | H Duwstang fixatieknop | L Remmechaniek |
| | | M Drempelhulp |

N Vervangbare achterwielen met TOPRO Quick Release

O Het label op de achterkant van het linker frame geeft de productnaam/model weer alsmede:

- Maximum gebruikersgewicht ■ Maximum breedte van de rollator ■ Maximum hoogte van de rollator

P Het label op het rechter frame geeft het serienummer (SN), jaar van productie en de maand weer.

Technische gegevens	TOPRO OLYMPOS ATR M	TOPRO OLYMPOS ATR S
Aanbevolen lengte van de gebruiker	150–195 cm	140–170 cm
Maximum gebruikersgewicht	150 kg	150 kg
Maximum laadvermogen tas	15 kg / 12 l	15 kg / 10 l
Hoogte handgrepen	785–945 mm	705–865 mm
Maximum hoogte	980 mm	900 mm
Maximum breedte	680 mm	680 mm
Maximum lengte	770 mm	770 mm
Breedte tussen de handgrepen	490 mm	500 mm
Zitbreite	470 mm	470 mm
Zithoogte	610 mm	545 mm
Draai diameter	970 mm	970 mm
Diameter voorwielen	280 mm	280 mm
Diameter achterwielen	230 mm	230 mm
Breedte wielen	42 mm	42 mm
Handgrepen	Ergonomisch – diverse posities/afmetingen (TOPRO Ergo Grip)	
Grijpafstand remhendel	70 mm	70 mm
Hoogte opgevouwen	875 mm	850 mm
Breedte opgevouwen	270 mm	270 mm
Lengte opgevouwen	770 mm	770 mm
Gewicht rollator	8,9 kg	8,7 kg

Het beoogde gebruik

De TOPRO OLYMPOS ATR is veilig in gebruik voor gebruikers met evenwichtsproblemen en/of slechte mobiliteit. De rollator is ontwikkeld om te worden geduwd, niet getrokken. Het geïntegreerde zitje biedt de gebruiker de mogelijkheid om uit te rusten en de boodschappentas kan een gewicht van totaal 15 kg dragen. De beoogde gebruiker is een volwassene. Lengte en gewicht restricties zijn van toepassing, zie bovenstaande tabel. Contra-indicatie: Het product is niet geschikt voor personen met weinig kracht in hun armen of een zeer slechte balans. De rollator is ontworpen en goedgekeurd voor gebruik buitenshuis, maar kan tevens binnenshuis worden gebruikt. Gelet op de maximale breedte van de rollator, 680 mm, adviseren wij voorzichtig te zijn bij het gebruik van de OLYMPOS ATR binnen. De rollator is bedoeld als hulpmiddel bij het lopen op wegen en paden. De rollator is niet geschikt in ruw of steil terrein of op obstakels, zoals trappen.

Veiligheid voor u begint

- Let op bij het in- en uitklappen dat uw vingers niet bekneld raken.
- Let op dat u uw vingers niet in open gaten en/of tussen delen steekt.
- Controleer altijd de remmen voor het gebruik.
- De rollator is niet geschikt voor gebruikers boven het maximum gebruikersgewicht (zie bovenstaande tabel).
- Gebruik de rollator niet voor zware goederen of vervoer van andere personen. De rollator is geen rolstoel.
- De rollator is geen speelgoed.
- Zorg ervoor dat de duwstang fixatieknoppen goed vast zitten.
- Waarschuwing! Sommige onderdelen van de rollator kunnen warm of koud aanvoelen wanneer deze worden blootgesteld aan extreme temperaturen.
- Wij adviseren training door een vakkundig persoon om te leren het product op de juiste manier te gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan het product, dit kan uw veiligheid in gevaar brengen. Ook vervalt hierdoor de garantie.

Belangrijk om te weten bij gebruik **FIG. 2**

- Gebruik altijd de parkeerremmen aan beide zijde **B** als u de rollator niet gebruikt.
- Zorg ervoor dat beide parkeerremmen geblokkeerd **B** staan bij het gaan zitten **C** of weer opstaan.
- Om veiligheidsredenen niet achteroverleunen of buigen over de rug van de rollator in zittende positie **D**. Laat de rollator niet te veel zijwaarts kantelen (max. 5°) om het risico van vallen te voorkomen. Om dezelfde reden mogen tassen niet aan de handvatten gehangen worden.
- Als U de rugsteun gebruikt (accessoire voor extra comfort): om het risico van vallen te voorkomen, leun niet te ver achterover op de rugsteun.
- De remmen kunnen licht ingeknepen worden **A** om snelheid te verminderen maar mogen niet voortdurend in de repositie staan tijdens het lopen.
- Zorg dat u zo dicht mogelijk bij de rollator loopt voor de juiste steun en veiligheid **E**. Loop tussen de achterwielen, niet erachter **G**.
- Loop recht, kijk vooruit en houdt uw rug recht **F**. Dat is de makkelijkste manier om uw balans te behouden.
- Duw de rollator net te ver van u **G** af omdat dit teveel onnodige spanning kan veroorzaken en u kunt vallen.
- Wees ervan bewust dat de rollator bergafwaarts sneller dan u kan gaan, waardoor u het risico loopt te vallen.
- Gebruik de rollator niet op trappen. Wees voorzichtig bij het op- en afgaan van stoepranden en andere kleine obstakels.
- Gebruik de rollator niet op een gladde of ijzige ondergrond.
- Past u bij het dragen van wijde broeken of rokken op dat deze niet klem raken akt tussen het remblok en het wiel. U kunt hierdoor ten val komen. Wij adviseren u daarom bij het gebruik van de rollator geen wijde kleding te dragen.
- Wanneer u gebruik maakt van het openbaar vervoer wordt het ernstig afgeraden om op het zitje van de rollator te gaan zitten. Zet de rollator vast door hem op de parkeerrem te zetten, ga niet op de rollator zitten.
- Zet de rollator niet in de buurt van vuur of hete voorwerpen.

Assembleren / aanpassen

De TOPRO OLYMPOS ATR wordt gebruiksklaar afgeleverd. U hoeft hem alleen uit te pakken, uiteen te klappen en de duwhandvatten op uw hoogte in te stellen. Lees de volgende paragrafen aandachtig door.

Uitklappen/inklappen FIG. 3

Uitklappen: Open de fixatieklem **A** en duw beide zitstangen tegelijkertijd naar beneden en naar buiten **B**. De zijframes vouwen uit elkaar. De zitstangen moeten naar beneden gedruwd worden tot deze vast zitten. U hoort een klik. De rollator is nu vergrendeld in een uitgeklapte positie. **Inklappen:** Trek aan koord **C** en klap de zijframes naar elkaar toe. Fixeer de rollator doormiddel van fixatieklem **D**.

Verlagen en hoogtevinstelling van de duwhandvatten FIG. 4

Verlagen: Schroef de duwstang fixatieknop **A** los (2 slagen) en duw de duwstang naar beneden **B** het frame in. Draai de duwstang fixatieknop **A** vast.

Hoogtevinstelling: Schroef de duwstang fixatieknop **A** los (2 slagen). Plaats de duwstangen in de gewenste hoogte en beweeg deze daarna een stukje omhoog en omlaag **C** tot u een klik hoort. Draai de duwstang fixatieknop **A** vast. Stel beide handvatten op gelijke hoogte af, aan de hand van de nummering op de handvatten. *Het wordt aangeraden de handvatten op polshoogte af te stellen in een staande houding met afhangende armen.*

Hoogtevinstelling met TOPRO geheugenfunctie FIG. 5

U heeft de mogelijkheid de handvathoogte in te stellen als standaard afstelling, zodat u altijd automatisch uw ingestelde hoogte krijgt. Dit kan nodig zijn wanneer u de rollator vervoert of deze zo klein mogelijk opgeklapt dient te worden.

Bepaal de hoogte van de duwhandvatten. Tel de zichtbare gaten aan de achterzijde van het duwhandvat (zie nummering). Draai de duwstang fixatieknop **A** er volledig uit en trek de duwstang **B** uit het frame. Het vaste gedeelte **C** komt nu met het handvat uit het frame. Verplaats het vaste gedeelte zodat het aantal gewenste gaten bereikt is. Plaats het rode memoryblokje **D** in het gatenprofiel in het eerste gat onder het vast gedeelte **C**. Duw het duwhandvat naar beneden **E** tot het vaste gedeelte vast zit. Draai de fixatieknop van het handvat **A** half aan, trek de duwhandvatten **F** omhoog tot ze stoppen en draai de fixatieknop van het handvat volledig aan **A**. Vanaf nu zullen de duwstangen altijd in de gewenste hoogte stoppen wanneer u deze uit het frame omhoog trekt.

TOPRO Ergo Grip

TOPRO Ergo Grip biedt een ergonomische grip. Het combineert een traditionele handgrieppositie met een handgriep aan de voorkant van het handvat. Dit zorgt ervoor dat u een betere houvast heeft bij het opstaan vanuit een stoel of bank. Zorg er altijd voor dat de TOPRO OLYMPOS ATR op de parkeerrem staat bij het opstaan. De handgrip biedt ook extra steun als u bij de rollator staat. Diverse steunopties maken het u makkelijker om van positie te wisselen wanneer u staat, het verhoogt hiermee uw comfort. Wanneer u de rollator duwt dienen uw handen te allen tijde op de handvatten te rusten, zodat u snel bij de remmen kunt als dat nodig is.

Aanpassen / controleren / onderhoud van de remmen FIG. 6

Aanpassen/controleren: Draai de moer los **A**. Breng de remkabel op spanning **B** door de stelschroef te verstellen **C**. Stel de remblokken **D** zo dicht mogelijk bij de trommel en draai de moer **A** vast. Laat het wiel draaien om te controleren dat de remblok het wiel niet raakt.

Onderhoud van de remmen: Maak regelmatig de remblokken **D** en de remveren **E** schoon. De wielen en de remmen kunnen worden vervangen als ze versleten of beschadigd zijn.

Het gebruik van de remmen FIG. 2

Controleer altijd de remmen voor gebruik. Met de linker remhendel **A** remt u het linker achterwiel, met de rechter remhendel remt u het rechter achterwiel. Verkeerd gebruik kan onveilige situaties en schade aan de rollator veroorzaken. *De rollator mag niet met kracht worden gedruwd als de remmen in parkeerrempositie staan of de remmen gedeeltelijk in werking zijn. Dit wijst op onjuist gebruik en kan slijtage en/of scheuren veroorzaken aan de rem en wielen wat de kwaliteit vermindert.*

Parkeerremmen: Duw beide remhendels **B** naar beneden tot ze vast staan. Beide achterwielen staan nu geblokkeerd. Trek beide remhendels omhoog om de parkeerremmen weer vrij te geven. **Remmen:** Om te remmen terwijl u rijdt, dient u de remhendels **A** op te trekken. *Gebruik de remmen niet voortdurend terwijl u zich met de rollator voortbeweegt. Dit veroorzaakt ongewenste slijtage aan de wielen.*

Afneembare achterwielen met TOPRO Quick Release FIG. 7

Volg deze instructies als u de achterwielen wilt verwijderen voor transport of vervanging:

Verwijderen: Maak de remhendel los. Druk op de rode knop bij de naaf **A** (de kant gemarkeerd met TOPRO). Schuif het wiel van de as **B** terwijl u de knop ingedrukt houdt.

Bevestigen: Maak de remhendel los. Schuif het wiel op de as **B**. Duw het wiel zo ver mogelijk naar binnen op de as om het wiel op de as te klikken. U hoort een klik als het wiel op zijn plaats zit. Het wiel zit stevig vast als de as in het midden van de naaf volledig zichtbaar is **C**. Trek voorzichtig aan het wiel om te controleren of het stevig aan de as is bevestigd.

Controleer nadat de wielen weer op de rollator zijn aangesloten of de remmen goed werken. Stel indien nodig de remmen opnieuw af (zie *Aanpassen / controleren / onderhoud van de remmen*).

Zitting FIG. 8

De rollator heeft een veilig en handig netzitje, waardoor je tijdens het lopen zicht op de grond hebt. Het kan gemakkelijk worden gereinigd met een doek indien nodig. De parkeerremmen moeten in repositie staan voordat u gebruik maakt van de zitting **A**. Duw beide remhendels naar beneden tot ze vast staan met een klik geluid **B**. Beide achterwielen zijn nu geblokkeerd. De zitting geeft u de mogelijkheid te gaan zitten met uw rug naar het boodschappentas gericht **C**. Het maximale gebruikersgewicht is 150 kg.

Boodschappentas FIG. 9

De boodschappentas hoort bij de standaarduitrusting van uw rollator. De boodschappentas is belastbaar tot 15 kg en kan gemakkelijk verwijderd en bevestigd worden. Dit maakt het mogelijk uw spullen nog in de boodschappentas mee naar huis te nemen terwijl uw rollator buitenshuis blijft staan. Sta in het midden van uw rollator en gebruik de parkeerremmen voordat u de boodschappentas bevestigt **A**. Schuif het boodschappentas met de voorkant omhoog onder de zitting **B**. Klik het boodschappentas vast aan de transporthandvatten. Let op dat de remkabels nog steeds vrij langs het frame lopen.

Sta in het midden van uw rollator en gebruik de parkeerremmen voordat u het boodschappentas verwijdert. Plaats beide handen naar de voorzijde van het boodschappentas, elke hand op één zijde. Til het boodschappentas op terwijl u de tas een beetje bijeen drukt **C**. Dit zorgt ervoor dat hij los komt. Gebruik altijd beide handen wanneer u deze handeling uitvoert. Het boodschappentas kan schoongemaakt worden (40 °C).

Anti stootrand // Drempelhulp functie FIG. 10

De stootrand **A** is geplaatst voor de achterwielen en voorkomt dat u blijft hangen achter de deurpost, meubels etc. Om een stoep of drempel te overbruggen, zet u uw voet op de steun **B** aan het achterwiel en duw uw voet naar beneden. Hierdoor zullen de voorwielen omhoog gaan en kunt u eenvoudig uw weg vervolgen. NB: Wees voorzichtig bij het op- en afgaan van stoepranden en andere kleine obstakels. Gebruik de rollator niet op trappen.

Het vervoeren van de rollator FIG. 11

De rollator dient niet te worden opgetild bij het opklapkoord of de remkabels. Vouw de rollator samen zoals getoond in de illustratie. Til de rollator op bij de opgevouwen transporthandvatten **A**.

Transport

De rollator dient in de ingeklapte en vergrendelde positie te worden getransporteerd (zie paragraaf *Uitklappen en inklappen*). Zorg ervoor dat de fixatieklem vastzit, zodat de rollator zich niet onverwachts kan uitklappen. Wees voorzichtig bij het laden van de rollator in een voertuig, let erop dat de rollator goed vergrendeld is.

Opslag

De rollator moet in staande positie worden opgeslagen. Hij kan ook buiten onder een afdak opgeslagen worden. Laat uw rollator niet onbeheerd achter. Plaats geen zware voorwerpen op de rollator tijdens opslag.

Materiaal / Afvoeren van de rollator

De rollator is gemaakt van aluminium, kunststof en polyester. Er bevinden zich kogellagers in alle wielen en vorken. De meeste delen van de rollator kunnen gerecycled worden. Voer de rollator en de verpakking af volgens de geldende voorschriften in uw land. Voor informatie kunt u contact opnemen met uw gemeente.

Reinigen

De rollator kan gestoomd, afgespoten en gewassen worden met normale schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen, stoom of hogedrukreinigers.

Desinfecteren

Reinigen met een desinfectiemiddel dient u aan de daartoe bevoegde personen over te laten, door het dragen van voldoende beschermende uitrusting. Voor het desinfecteren van de rollator dient u desinfectiemiddel te gebruiken dat 70–80 % Ethanol bevat. Wij raden u af om desinfectiemiddelen te gebruiken die chloor of fenol bevatten. *De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden indien er schade ontstaat door verkeerd reinigen, desinfecteren of reiniging uitgevoerd door onbevoegde personen.*

Inspectie // Onderhoud // Hergebruik

Het wordt aangeraden om regelmatig, op zijn minst één keer per jaar, een algemene inspectie en onderhoud uit te laten voeren op onderstaande punten (hoe vaak hangt af van het gebruik): Duwstangen, frame en schroeven, duwhandvatten met hendels, remmen, wielen, zitting en accessoires. Dit geldt ook bij hergebruik van de rollator. In deze gebruikershandleiding vindt u meer informatie over het onderhoud van de remmen en het reinigen en desinfecteren van de rollator.

Als de rollator niet goed functioneert

Zorg ervoor dat de rollator correct is geopend. Zorg ervoor dat de remhendels in de juiste positie staan.

Accessoires

Voor afbeeldingen en artikelnummers van TOPRO zie de binnenkant van deze folder. De accessoires die zijn gemonteerd op de rollator kunnen invloed hebben op de stabiliteit, wij adviseren u dan ook om deze zorgvuldig te gebruiken.

- | | |
|---|--|
| A Rugsteun inclusief polstering | J Slot |
| B Dienblad (<i>NB: niet voor maat S</i>) | K Paraplu met houder (zwart) |
| C Antislipmatje voor dienblad | L Sleeprem (paar) |
| D Kleine opbergtas met rits | M Offroad wielen voor IBS, set van vier |
| E Transporttas | N Banden met spikes voor IBS, set van twee achterwielen |
| F Stokhouder | O Ice spurs voor schoenen |
| G Bidonhouder | P Eenzijdige beremming |
| H LED lampje met klip en USB contact | Q Handvat voor begeleiding van b.v. slechtzienden |
| I Naamplaatje | R Zuurstoffleshouder (alleen samengeperst zuurstof) |

Desgewenst kunt u de TOPRO OLYMPOS ATR uitbreiden naar uw persoonlijke wensen. Hiervoor is een breed assortiment accessoires beschikbaar. Voor een actueel overzicht en verkoopprijzen kunt u contact opnemen met uw TOPRO dealer of importeur of breng een bezoek aan onze website **www.topromobility.com**.

In geval van vragen of mankementen verzoeken wij u contact op te nemen met uw TOPRO dealer.

TOPRO products are developed, designed and manufactured in Norway.

Manufacturer



TOPRO Industri AS

Visiting Address:

Rambekkevegen 5
NO-2816 Gjøvik
Norway

Post Address:

P.O. Box 428
NO-2803 Gjøvik
NORWAY

Tel. (+47) 61 13 46 00
info@topromobility.com
www.topromobility.com

Subsidiaries



TOPRO GmbH

Bahnhofstraße 26 d
82256 Fürstenfeldbruck
GERMANY

Tel: +49 (0) 8141 88 89 39-0
Fax: +49 (0) 8141 88 89 39-22
cs@topro.de
www.topromobility.com



TOPRO GmbH

Zweigniederlassung Stetten
Im Stetterfeld 2
5608 Stetten
SWITZERLAND

Tel: +41 (0) 44 940 36 50
Fax: +41 (0) 44 940 36 51
mail@topro.ch
www.topromobility.com



TOPRO Mobility B.V.

C'park Bata
Europaplein 1
Gebouw 21 – unit 2.17
5684 ZC Best
THE NETHERLANDS

Tel: +31 (0) 6 27 288 801
cs@topromobility.nl
www.topromobility.com



TOPRO Limited

Trent Business centre
Thoroton Rd
West Bridgford
Nottingham
NG2 5FT
UNITED KINGDOM

Tel: +44 (0) 115 846 5406
Tel: +44 (0) 844 739 16 17
Fax: +44 (0) 844 739 16 15
info@topro.co.uk
www.topromobility.com

Distributor / dealer